

# elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

**USER MANUAL**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**MANUALE D'USO**  
**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
**MANUAL DO USUÁRIO**  
**GEbruIKSAANWIJZING**  
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**安全ガイド**  
**用户手册**

EN  
DE  
FR  
IT  
ES  
PT  
NL  
RU  
JP  
CN

## ELB 1200 Pro, Hi-Sync, Action Flashhead



# TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b>	<b>2</b>
<b>ELB 1200 HEAD CHARACTERISTICS</b>	<b>2</b>
<b>BEFORE YOU START</b>	<b>4</b>
<b>FITTING ACCESSORIES</b>	<b>5</b>
<b>REMOVING THE GLASS DOME</b>	<b>6</b>
<b>FLASHTUBE REPLACEMENT</b>	<b>6</b>
<b>MAINTENANCE</b>	<b>7</b>
<b>DISPOSAL AND RECYCLING</b>	<b>7</b>
<b>LEGAL INFORMATION</b>	<b>8</b>

## INTRODUCTION

Dear Photographer,

EN

Thank you for buying the ELB 1200 Head for the ELB 1200 power pack.

All ELINCHROM products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many controls both during and after manufacture. All flash units are manufactured for the studio and location use of professional photographers. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

This unit embodies the very latest technology and is manufactured in Switzerland, by ELINCHROM LTD, complying with all Swiss and E.C. relevant norms.

Your Elinchrom-Team

## ELB 1200 HEAD CHARACTERISTICS

THE ELB 1200 HEADS OFFER THE FOLLOWING FEATURES:

- New robust aluminum housing with ergonomic carrying and positioning handle.
- Ultra-bright daylight LED modelling lamp for video and stills photography.
- The cooling fan can be silent, when used in video mode.
- Programmable 50 W (equivalent to 250 W Halogen / 4000 Lumens) daylight 92 CRI LED modelling lamp with timer and on, free, prop, and VFC options.
- New ultra-strong metal tilt-head with extra 7 and 8 mm umbrella fitting.
- New centered umbrella tube for 7 and 8 mm umbrella shafts.
- 4 m heavy duty flash cable.

## ELB 1200 FLASHHEAD VERSIONS

The system offers three ELB1200 heads with LED modelling lamp:

Flashhead Version	Recommended Use Case	Compatible Flashtube
ELB 1200 Pro (20187)	Universal use	Flashtube Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Freeze action and control ambient light at up to 1/8000s with the Skyport Transmitter HS.	Flashtube Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Freeze motion with very short flash durations at normal sync speeds.	Flashtube Action (24086)

## TECHNICAL DATA

ELB 1200 Heads	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
Article Number	20187	20188	20189
Flash capacity (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 and 1m, 100 ISO, 48° reflector)	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Compatible power pack	ELB 1200		
Flash duration at max. power, in s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Optimized for HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Flash duration at min. power, in s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Optimized for HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Best flash duration, in s t0.5	33% Output B at 4.4 / 140 Ws 1/5050	Optimized for HS	33% Output B at 4.7 / 172 Ws 1/8850
Color temperature K° max. power	5500		
Color temperature variation	+/- 0.03%		
LED modelling lamp options	On, free, prop, timer, VFC		
LED modelling lamp in Watt / Lumens	50 W, dimmable LED (equivalent to 250 W), 4000 Lumens, daylight		
LED CRI	92		
LED runtime 1 and 2 heads	up to 80/40 min. (Battery Air) up to 120/60 min (Battery HD)		
Flashtube No., plug-in user replaceable	24084	24085	24089
Glass dome No.	24930 (transparent)		
Ventilation	Cooling fan with on/off switch for silent video mode		
Umbrella fitting	Centered 7-8 mm tube and tilt head with 7-8 mm umbrella fixing		
Tilt head adapter for tripods	5/8" standard		
Dimensions in cm (LxWxH) max. / min.	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (without glass dome, tilthead folded)		

Weight in kg (lbs), head with 4m cable	2.2 (4.85 lbs)
Supplied with	4m cable, flashtube, LED modelling lamp, protective cap, glass dome

Tolerances and specifications conform to IEC and CE standards. Technical data subject to change without notice.

## BEFORE YOU START

The ELB 1200 and the ELB 1200 heads are portable units, which will be frequently used “on location”. Please be aware of the danger, or inconvenience, which it may represent to others for example children.

- Ensure that the power pack is switched OFF.
- Connect the flash cable with the security locking ring to the power pack.
- Adapt the reflectors or accessories, which are required for the shooting.
- Only correctly fitted flash cable connections are secured against moisture and dust.
- Power pack outlets not in use must be protected with the security covers.
- Check all connections again; the cable must be locked with the security ring and then switch on the unit.

Please read the ELB 1200 power pack manual.

- Always switch off the unit before connecting or disconnecting heads.
- Always switch off the unit before connecting accessories and reflectors.
- Ambient temperature when the unit is in use: -5° C (23° F) up to 40° C (104° F).

## USER SAFETY INFORMATION

- Because a portable flashhead is frequently used “on location” please be aware of the danger, or inconvenience, which it may represent to others for example children.
- Keep flash units out of reach of unauthorised persons whenever possible.
- Do not use in restricted areas (like hospitals, always ask permission before).
- Do not use near flammable / explosive material.
- Always switch off the unit before connecting or disconnecting heads.
- Flashtubes and the LED-reflector dishes may become very hot during and after use!
- Do not touch the LED; this might cause damages.
- Never touch a flashtube or exchange it before the unit has cooled down and is disconnected from the battery.
- Do not fire flashes from short distances when directed towards a person.
- Minimum distance for persons: 30 cm, for animals 1 – 2 m.

- There is high voltage and can be high currents inside, so please apply all the usual safety precautions when handling the unit, changing flashtubes, flash cables, etc., as you would with mains powered electronic flash.
- Protect the heads & power pack when used in wet conditions.
- Flashhead cables must be connected correctly to the power pack
- If the unit has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.
- Transport the heads only in the original bags, cases or cartons and protect the flashtube and the LED with the protection cap.
- Avoid direct sunlight which might heat up the heads and the power pack.
- Do not open the unit. In the event of damage or apparent failure, contact the Elinchrom Service Centre.

## SILENT MODE

The ELB 1200 heads offer ventilation cooling which can be switched to “silent mode” for video use.



## FITTING ACCESSORIES

1. Always switch the power pack off, before attaching accessories.
2. Mount the ELB 1200 head to a tripod and lock the security screw.
3. Turn the locking ring of the reflector bayonet anticlockwise to the OPEN position.
4. Insert an accessory and turn it clockwise until you hear it click into place.
5. Turn the locking ring clockwise to lock the bayonet, indicated by the white mark on the bayonet ring.
6. Check that the reflector is properly connected.

## REMOVING THE GLASS DOME

1. To remove the dome disconnect the flash cable from the power pack and leave the head to cool down.
2. Remove any accessories.
3. Turn the glass dome anticlockwise and pull. Please use gloves as a safety precaution. Refit the glass dome by turning the dome clockwise until is locked.



## FLASHTUBE REPLACEMENT

1. Switch the power pack off.
2. Disconnect the flash cable from the power pack.
3. Place the head horizontally on a rigid, clean and dry surface.
4. It will need to be held firmly whilst removing and replacing the flashtube.
5. Allow the flashtube to cool down.  
**ALWAYS USE A PROTECTIVE GLOVE TO REMOVE THE FLASHTUBE!**
6. Remove the security spring from the flashtube and pull the flashtube firmly out of the terminals.
7. If the tube is broken, use security gloves to avoid cutting yourself and use an insulated tool to pull out the electrodes. Never touch the metal electrodes.
8. Now replace with a new correct original Elinchrom flashtube. An insulated tissue or security gloves **MUST BE USED**. Any contact with your fingers on the tube, can cause dark markings on the tube when used.
9. Check that the tube is correctly aligned (central) and that the trigger contact is gripping the tube with the security wire.
10. Re-connect and test the head as usual.

**NOTE:** Check the correct polarisation when Action, A-type flashtubes are replaced! They normally fit only in one direction!

## MAINTENANCE

The head requires very little maintenance. To ensure secure operation please check the following points regularly before connecting the head to the power pack:

- Ensure that the contacts of the flashhead connector are not burned or corroded.
- The flash cable should not have any marks or cuts. A damaged cable must not be used!
- Ensure that the plug-in flash tube and the glass dome are correctly fitted.
- Do not use water to clean dust and dirt from the head.
- Ventilation grids must be clean and free of any tape etc.
- When the head is connected to the power pack, check that the fan cooling is active.

### CAUTION!

Under no circumstances open any part of the equipment. The ELB 1200 head is not user serviceable and contains dangerously high voltage. In the event of difficulties contact your Elinchrom Service partner.

### REGULAR CHECK

National safety regulations require frequent safety checks of the electrical equipment. The ELB 1200 head should be checked once a year. This check not only guarantees safety; it also protects the value of the unit.

### RETURN TO CUSTOMER SERVICE

To achieve maximum protection of the unit when sending it in for service, the original packaging should be kept.

### SALES / SERVICE / RENTAL

For service and sales, please contact your local ELINCHROM Distributor. For contact and support, please visit : <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use.

Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.



If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Distributor (please visit our website for a list of all ELINCHROM distributors worldwide).

## LEGAL INFORMATION

### FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

<b>Product name</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Trade name</b>	ELINCHROM
<b>Name of responsible party</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
<b>Phone</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

**Modifications:** Changes or modifications not approved by ELINCHROM LTD can void the user's authority to operate the equipment.

## **INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE**

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device

## **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## **CE MARKING**

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b>	<b>12</b>
.....	
<b>ELB 1200 AUFSATZ MERKMALE</b>	<b>12</b>
.....	
<b>BEVOR SIE BEGINNEN</b>	<b>14</b>
.....	
<b>MONTAGE ZUBEHÖR</b>	<b>15</b>
.....	
<b>ENTFERNEN DER GLASKUPPEL</b>	<b>16</b>
.....	
<b>BLITZLAMPE AUSTAUSCHEN</b>	<b>16</b>
.....	
<b>WARTUNG</b>	<b>17</b>
.....	
<b>ENTSORGUNG UND RECYCLING</b>	<b>17</b>
.....	
<b>RECHTLICHE INFORMATION</b>	<b>18</b>
.....	

## EINLEITUNG

Sehr geehrte Fotografin, sehr geehrter Fotograf,

Vielen Dank für Ihren Kauf des ELB 1200 Aufsatz für das ELB 1200 Netzteil. Alle Elinchrom Produkte wurden mit der marktführenden Technologie hergestellt. Sorgfältig ausgewählte Komponenten werden eingesetzt, um die höchste Qualität zu erzielen, und die Ausrüstung wird während und nach der Herstellung vielen Tests unterzogen. Alle Blitzgeräte sind sowohl für den Einsatz im Studio, als auch für den vor Ort Einsatz professioneller Fotografen hergestellt. Wir gehen davon aus, dass Ihnen das viele Jahre zuverlässigen Einsatzes bescheren wird.

Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Anweisungen sorgfältig durch. Dadurch schützen Sie sich bestmöglich und ziehen den größtmöglichen Nutzen aus vielen Funktionen.

Dieses Gerät beinhaltet die allerneueste Technologie und wird in der Schweiz von ELINCHROM LTD hergestellt, in Einklang mit allen Schweizer und E.C. relevanten Normen.

Ihr Elinchrom-Team

## ELB 1200 AUFSATZ MERKMALE

DER ELB 1200 AUFSATZ BIETET DIE FOLGENDEN MERKMALE:

- Neues robustes Aluminium Gehäuse mit ergonomischem Trage- und Positionsgriff.
- Ultra-helle Tageslicht LED Modell-Lampe für Videos und Stillleben Fotografien.
- Die Lüftung kann im Video Modus auf lautlos gestellt werden.
- Programmierbare 50W (Äquivalent zu 250 W Halogen / 4000 Lumen) Tageslicht 92 CRI LED Modell-Lampe mit Timer sowie On, Free, Prop und VFC Optionen.
- Neue ultra-starke Metall-Kippaufsatz mit extra 7 und 8 mm Schirmfassung.
- Neue zentrierte Schirm-Röhre für 7 und 8 mm Schirm Schäfte.
- 4 m Hochleistungsblitzkabel.

## ELB 1200 BLITZAUFSATZ VERSIONEN

Das System bietet drei ELB 1200 Aufsätze mit LED Modell-Lampe:

Blitzaufsatz Version	Empfohlener Use Case	Kompatible Blitzlampe
ELB 1200 Pro (20187)	Universelle Anwendung	Blitzlampe Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Standbild und Kontrolle des Umgebungslichts von bis zu 1/8000s mit dem Skyport Transmitter HS.	Blitzlampe Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Standbild mit sehr kurzer Blitzdauer bei normaler Sync Geschwindigkeit.	Blitzlampe Action (24086)

## TECHNISCHE DATEN

ELB 1200 Aufsätze	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
<b>Artikelnummer</b>	<b>20187</b>	<b>20188</b>	<b>20189</b>
Blitzkapazität (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 und 1m, 100 ISO, 48° Reflektor)	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Kompatibles Netzteil	ELB 1200		
Blitzdauer bei max. Stärke, in s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Optimiert für HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Blitzdauer bei min. Stärke, in s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Optimiert für HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Beste Blitzdauer, in s t0.5	33% Output B at 4.4 / 140 Ws 1/5050	Optimiert für HS	33% Output B at 4.7 / 172 Ws 1/8850
Farbtemperatur K° max. Stärke	5500		
Farbtemperatur Abweichung	+/- 0.03%		
LED Modell-Lampenoptionen	On, free, prop, timer, VFC		
LED Modell-Lampe in Watt / Lumen	50 W, dimmbare LED (Äquivalent zu 250 W), 4000 Lumen, Tageslicht		
LED CRI	92		
LED Laufzeit 1 und 2 Aufsätze	bis zu 80/40 min. (Akku Air) bis zu 120/60 min (Akku HD)		
Blitzlampen Nr., Stecker durch Anwender austauschbar	24084	24085	24089
Glas Kuppel Nr.	24930 (transparent)		
Lüftung	Kühlgebläse mit ein/aus Schalter für lautlosen Video Modus		
Schirmfassung	Zentrierte 7-8 mm Fassung und Kippaufsatz mit 7-8 mm Schirmfassung		
Kippaufsatz Adapter für DreifüÙe	5/8" Standard		
Größen in cm (LxBxH) max. / min.	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (ohne Glas Kuppel, Kippaufsatz gefaltet)		

Gewicht in kg (lbs), Aufsatz mit 4m Kabel	2.2 (4.85 lbs)
Wird geliefert mit	4m Kabel, Blitzlampe, LED Modell-Lampe, Schutzkappe, Glas Kuppel

Toleranzen und Spezifikationen gemäß IEC und CE Standards. Änderung technischer Daten vorbehalten.

DE

## BEVOR SIE BEGINNEN

Der ELB 1200 und der ELB 1200 Aufsatz sind tragbare Geräte, die häufig "vor Ort" zum Einsatz kommen. Bitte seien Sie sich der Gefahren oder Unannehmlichkeiten bewusst, die diese für Andere mit sich bringen können, vor allem für Kinder.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil auf AUS steht.
- Verbinden Sie das Blitzkabel mit dem Sicherheitsverschlussring und das Netzteil.
- Passen Sie die für das Fotoshooting erforderlichen Reflektoren oder das Zubehör an.
- Nur korrekt montierte Blitzkabelverbindungen sind gesichert gegen Feuchtigkeit und Staub.
- Netzstecker, die nicht in Gebrauch sind, müssen mit einer Schutzkappe gesichert sein.
- Prüfen Sie erneut alle Verbindungen; das Kabel muss mit dem Sicherheitsring verschlossen sein, bevor Sie das Gerät einschalten.

Bitte lesen Sie das ELB 1200 Netzteil Handbuch.

- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Aufsätze anschließen oder trennen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Zubehör und Reflektoren anschließen.
- Umgebungstemperatur während der Nutzung: -5° C (23° F) bis zu 40° C (104° F).

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Da ein tragbarer Blitzaufsatz häufig "vor Ort" zum Einsatz kommt, seien Sie sich bitte der Gefahren oder Unannehmlichkeiten bewusst, die dieser für Andere mit sich bringen können, vor allem für Kinder.
- Halten Sie Blitzgeräte möglichst außerhalb der Reichweite Unbefugter.
- Verwenden Sie sie nicht in geschützten Bereichen (wie Krankenhäusern, fragen Sie immer nach Erlaubnis).
- Verwenden Sie sie nicht in der Nähe von leicht entzündlichen / explosionsgefährdeten Materialien.
- Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie Aufsätze anschließen oder trennen.
- Blitzlampen und die LED-Reflektoren können während und nach dem Gebrauch sehr heiß sein!
- Fassen sie die LED nicht an; das kann Schäden verursachen.

- Fassen Sie eine Blitzlampe niemals an, bevor sie komplett abgekühlt ist und vom Akku getrennt wurde.
- Feuern Sie kein Blitze aus kurzer Distanz auf Personen ab.
- Die Minimum Distanz zu Personen: 30 cm, zu Tieren: 1 – 2 m.
- Es können große Ausgleichsströme und Spannungen auftreten, daher wenden Sie bitte alle üblichen Sicherheitsvorkehrungen an, wenn Sie das Gerät bedienen, Blitzlampen oder Blitzkabel etc. auswechseln, die Sie auch bei netzbetriebenen elektronischen Blitzgeräten anwenden würden.
- Schützen Sie die Aufsätze und das Netzteil, wenn Sie in nasser Umgebung arbeiten.
- Blitzaufsatzkabel müssen korrekt an das Netzteil angeschlossen werden.
- Falls das Gerät sehr kalten Temperaturen ausgesetzt war, kann plötzliche Wärme oder feuchte Luft zu Kondensation und Fehlfunktion führen.
- Transportieren Sie die Aufsätze ausschließlich in den Originaltaschen, -gehäuse oder -kartons und schützen Sie die Blitzlampe und die LED durch die Schutzkappe.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, die Aufsätze und Netzteil aufheizen könnte.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Falle einer Beschädigung oder offensichtlicher Fehlfunktion kontaktieren Sie das Elinchrom Service Center.

## LAUTLOSER MODUS

Der ELB 1200 Aufsatz bietet Lüftung, die im Video Modus auf "lautlos" gestellt werden kann.



## MONTAGE ZUBEHÖR

1. Schalten Sie das Netzteil immer aus, bevor Sie Zubehör anschließen.
2. Montieren Sie den ELB 1200 Aufsatz auf einen Dreifuß und schließen Sie die Sicherheitsschraube.
3. Drehen Sie den Verschlussring des Reflektor Bajonetts gegen den Uhrzeigersinn in die OFFEN Position.
4. Setzen Sie ein Zubehöerteil ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis Sie es einrasten hören.
5. Drehen Sie den Verschlussring im Uhrzeigersinn, um das Bajonett zu schließen, was durch die weiße Markierung auf dem Bajonetting angezeigt wird.
6. Prüfen Sie, ob der Reflektor richtig angeschlossen ist.



### ENTFERNEN DER GLASKUPPEL

1. Um die Glaskuppel zu entfernen, trennen Sie das Blitzkabel vom Netzteil und lassen Sie den Aufsatz abkühlen.
2. Entfernen Sie alles Zubehör.
3. Drehen Sie die Glaskuppel gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie. Bitte verwenden Sie Handschuhe als Sicherheitsvorkehrung. Montieren Sie die Glaskuppel durch Drehen der Glaskuppel, bis Sie verschlossen ist.



### BLITZLAMPE AUSTAUSCHEN

1. Schalten Sie das Netzteil aus.
2. Trennen Sie das Blitzkabel vom Netzteil.
3. Platzieren Sie den Aufsatz horizontal auf einer harten, sauberen und trockenen Oberfläche.
4. Er muss gut festgehalten werden während des Entfernens und des Austauschs der Blitzlampe.
5. Lassen Sie die Blitzlampe abkühlen.

**VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE, UM DIE BLITZLAMPE ZU ENTFERNEN!**

6. Entfernen Sie den Sicherheitsring von der Blitzlampe und ziehen Sie die Blitzlampe fest aus den Klemmen.
7. Falls die Blitzlampe kaputt ist, verwenden Sie Sicherheitshandschuhe, damit Sie sich nicht schneiden und verwenden Sie ein isoliertes Werkzeug, um die Elektroden herauszuziehen. Berühren Sie niemals die Metall-Elektroden.
8. Ersetzen Sie sie nun mit einer neuen passenden Original Elinchrom Blitzlampe. Ein isoliertes Tuch oder Schutzhandschuhe **MÜSSEN VERWENDET WERDEN**. Jeder Kontakt mit Ihren Fingern auf der Lampe kann dunkle Flecken hervorrufen bei der Verwendung.
9. Prüfen Sie, dass die Blitzlampe richtig ausgerichtet ist (mittig) und dass der Triggerkontakt die Lampe mit dem Sicherheitsdraht umfasst.
10. Schließen Sie den Aufsatz an und testen Sie ihn wie üblich.

**ANMERKUNG:** Prüfen Sie die richtige Polarisation während der Nutzung, A-Typ Blitzlampen werden ersetzt! Sie passen normalerweise nur in einer Richtung!

## WARTUNG

Der Aufsatz erforderlich sehr wenig Wartung. Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, prüfen Sie die folgenden Punkte regelmäßig, bevor Sie den Aufsatz mit dem Netzkabel verbinden:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte auf dem Blitzaufsatz-Verbindungsstück nicht durchgebrannt oder verrostet sind.
- Die Blitzkabel sollten keine Einkerbungen oder Schnitte aufweisen. Ein beschädigtes Kabel darf nicht verwendet werden!
- Stellen Sie sicher, dass die Plug-in Blitzlampe und die Glaskuppel korrekt montiert sind.
- Verwenden Sie kein Wasser, um Staub und Schmutz vom Aufsatz zu entfernen.
- Die Lüftergitter müssen sauber und frei von jeglichen Klebestreifen etc. sein.
- Wenn der Aufsatz mit dem Netzkabel verbunden ist, prüfen Sie, ob die Lüftung läuft.

## VORSICHT!

Öffnen Sie unter keinen Umständen irgendeinen Teil des Geräts. Der ELB 1200 Aufsatz kann nicht von Anwendern gewartet werden und enthält gefährlich hohe Stromspannung. Im Falle von Schwierigkeiten, kontaktieren Sie Ihren Elinchrom Vertriebspartner.

## REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN

Die nationalen Sicherheitsregeln erfordern häufige Sicherheitsprüfungen der elektronischen Ausrüstung. Der ELB 1200 Aufsatz sollte einmal jährlich überprüft werden. Diese Prüfung garantiert nicht nur Sicherheit; sie schützt auch den Wert des Geräts.

## RÜCKGABE AN DEN KUNDENDIENST

Um den höchstmöglichen Schutz für das Gerät bei einer Rücksendung an den Kundendienst zu erhalten, sollte die Originalverpackung aufbewahrt werden.

## VERTRIEB / KUNDENDIENST / MIETE

Für Kundendienst und Vertrieb kontaktieren Sie Ihren örtlichen ELINCHROM Vertrieb. Für Kontakt und Support, besuchen Sie bitte: <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde hergestellt gemäß den höchsten Standards für Materialien, die umweltfreundlich recycled oder entsorgt werden können. Das Gerät kann nach dem Gebrauch zurückgebracht werden, um es recyceln zu lassen, sofern es in einem normalen Gebrauchszustand zurückgegeben wird.

Alle Komponenten, die nicht regenerierbar sind, werden auf umweltfreundliche Art entsorgt.

Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen ELINCHROM Vertreter (auf unserer Website finden Sie eine Liste aller ELINCHROM Vertreter weltweit).

## RECHTLICHE INFORMATION FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

DE

<b>Produktname</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Handelsbezeichnung</b>	ELINCHROM
<b>Name der Verantwortlichen</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
<b>Telefon</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

Dieses Gerät steht im Einklang mit Teil 15 der FCC Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.
2. Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

Diese Ausrüstung wurde getestet und unterliegt den gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B festgelegten Beschränkungen. Diese Einschränkungen sind dazu bestimmt, angemessenen Schutz gegen gesundheitsgefährdende Strahlungen in Wohngebieten sicherzustellen. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann solche abstrahlen, und wenn es nicht im Einklang mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen der Radiokommunikation hervorrufen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass das Gerät keine schädlichen Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs hervorrufen wird, was durch das An- und Abschalten der Ausrüstung getestet werden kann, der Anwender wird angehalten, die Störung zu testen und durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Erhöhen des Zwischenraums zwischen Gerät und Empfänger.
- Gerät an einen anderen Stromkreis als den des Empfängsgeräts anschließen.
- Hilfe des Händlers oder eines erfahrenen Radio/TV Technikers in Anspruch nehmen.

Modifikationen: Veränderungen oder Modifikationen, die nicht durch ELINCHROM LTD genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

## **INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE**

Dieses Gerät entspricht den Industrienormen für lizenzfreie RSS Standard(s) für Kanada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.
2. Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

**DE**

## **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## **CE MARKING**

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b>	<b>22</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES DE LA TÊTE ELB 1200</b>	<b>22</b>
<b>AVANT DE COMMENCER</b>	<b>24</b>
<b>MONTER DES ACCESSOIRES</b>	<b>25</b>
<b>RETIRER LE DÔME DE VERRE</b>	<b>26</b>
<b>REPLACEMENT DU TUBE FLASH</b>	<b>26</b>
<b>ENTRETIEN</b>	<b>27</b>
<b>ÉLIMINATION ET RECYCLAGE</b>	<b>27</b>
<b>INFORMATIONS JURIDIQUES</b>	<b>28</b>

## INTRODUCTION

Cher photographe,

Nous vous remercions d'avoir acheté la tête ELB 1200 pour le boîtier d'alimentation. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués en utilisant la technologie la plus avancée. Des composants soigneusement sélectionnés sont utilisés pour garantir la meilleure qualité, et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant, et après la fabrication.

Nous sommes certains qu'il vous procurera de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation, pour votre sécurité et pour tirer le maximum de nombreuses fonctionnalités.

Cette unité incarne les technologies les plus récentes et est fabriquée en Suisse, par ELINCHROM LTD, et satisfait toutes les normes suisses et européennes applicables.

Votre équipe Elinchrom

## CARACTÉRISTIQUES DE LA TÊTE ELB 1200

LA TÊTE ELB 1200 OFFRE LES FONCTIONNALITÉS SUIVANTES :

- Nouveau boîtier robuste en aluminium avec poignée de transport et de positionnement ergonomique.
- Lampe pilote lumière de jour ultra-lumineuse pour vidéo et photographie immobile.
- Ventilateur de refroidissement silencieux en mode vidéo.
- Lampe pilote LED lumière de jour programmable de 50 W (équivalent à halogène 250 W / 4000 Lumens) 92 CRI LED avec option minuteur, actif, libre, proportionnel, et VFC.
- Nouvelle tête inclinable en métal ultra-résistant avec raccord pour parapluie 7 et 8 mm.
- Nouveau tube de parapluie centré pour tige de parapluie 7 et 8 mm.
- Câble flash à usage professionnel de 4 m.

## VERSIONS DE LA TÊTE DE FLASH ELB 1200

Le système offre trois têtes ELB1200 avec lampe pilote à LED:

Version de tête flash	Utilisation recommandée	Tube flash compatible
ELB 1200 Pro (20187)	Utilisation universelle	Flashtube Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Gel d'action et contrôle de la lumière ambiante jusqu'à 1/8000 s avec le transmetteur Skyport HS.	Flashtube Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Gel de mouvement avec durée de flash très courte aux vitesses de synchronisation normales.	Flashtube Action (24086)

## DONNÉES TECHNIQUES

Têtes ELB 1200	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
Numéro de produit	20187	20188	20189
Capacité de flash (Ws/J)	1200		
Obturation (2 et 1 m, 100 ISO, reflector 48°)	100 %: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Alimentation compatible	ELB 1200		
Durée de flash à puissance maximale, en s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Optimisé pour HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Durée de flash à puissance minimale, en s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Optimisé pour HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Meilleure durée de flash duration, en s t0.5	33% Sortie B à 4.4 / 140 Ws /15050	Optimisé pour HS	33% Sortie B à 4.7 / 172 Ws /18850
Température des couleurs K° puissance max.	5500		
Variation de température des couleurs	+/- 0.03%		
Options lampe pilote LED	Actif, libre, proportionnel, minuteur, VFC		
Lampe pilote LED en Watt / Lumens	50 W, LED variable (équivalente à 250 W), 4000 Lumens, lumière de jour		
LED CRI	92		
Durée LED 1 et 2 têtes	jusqu'à 80/40 min. (Batterie Air) jusqu'à 120/60 min (Batterie HD)		
Numéro du tube flash, remplacement par l'utilisateur	24084	24085	24089
Numéro du dôme de verre.	24930 (transparent)		
Ventilation	Ventilateur de refroidissement avec bouton on/off pour le mode vidéo silencieux		
Montage du parapluie	Tube et tête d'adaptation centré 7-8 mm avec fixation 7-8 mm du parapluie		
Adaptateur trépied	5/8" standard		
Dimensions en cm (LxWxH) max. / min.	22,5 x 14 x 23,1 / 16,8 x 14 x 19 (sans le dôme de verre, tête pliée)		



Poids en kg (lbs), tête avec câble de 4 m	2,2 (4.85 lbs)
Livré avec	Câble de 4 m, tube flash, lampe pilote à LED, capuchon de protection, dôme de verre

Les tolérances et spécifications sont conformes aux standards IEC et CE. Les données techniques peuvent varier sans préavis.

FR

## AVANT DE COMMENCER

Les têtes ELB 1200 et l'ELB 1200 sont des unités portatives, qui seront fréquemment utilisées "sur place". Veuillez prendre conscience du danger, ou de la gêne qu'elles peuvent représenter pour les autres, par exemple les enfants.

- Assurez-vous que le boîtier d'alimentation est ETEINT.
- Connectez le câble flash avec l'anneau de sécurité au boîtier d'alimentation.
- Adaptez les réflecteurs ou les accessoires nécessaires pour la prise de vue.
- Seules les connexions de câbles flash bien ajustées permettent d'éviter la poussière et l'humidité.
- Les sorties d'alimentation non utilisées doivent être protégées avec les clapets de sécurité.
- Vérifiez à nouveau toutes les connexions ; le câble doit être verrouillé avec l'anneau de sécurité avant d'allumer l'unité.

Veuillez lire le manuel du boîtier d'alimentation ELB 1200.

- Éteignez toujours l'unité avant de connecter ou de déconnecter les têtes.
- Éteignez toujours l'unité avant de connecter accessoires et réflecteurs.
- La température ambiante lorsque l'unité est utilisée doit être située entre -5° C (23° F) et 40° C (104° F).

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ UTILISATEUR

- Comme une tête de flash portative est fréquemment utilisée "sur place", veuillez prendre conscience du danger, ou de la gêne qu'elles peuvent représenter pour les autres, par exemple les enfants.
- Conserver les unités de flash hors de portée des personnes non autorisées dès que possible.
- Ne l'utilisez pas sans autorisation dans des zones sensibles (telles que des hôpitaux, demandez toujours une autorisation préalable).
- Ne l'utilisez pas à proximité de matériaux explosifs ou inflammables.
- Éteignez toujours l'unité de flash avant de connecter ou déconnecter des têtes.
- Le tube de flash et les accessoires peuvent devenir très chauds pendant et après l'utilisation.!

- Ne touchez pas la LED ; elle peut causer des dommages.
- Ne touchez jamais de tube flash, et ne le changez pas avant que l'unité ait refroidi et soit déconnectée de la batterie.
- **N'actionnez jamais de flashes à de courtes distances dirigés vers une personne.**
- Distance minimum avec les personnes : 30 cm, pour les animaux : 1 à 2 m.
- Une haute tension et éventuellement une haute intensité se trouvent à l'intérieur, donc appliquez toutes les précautions de sécurité habituelles en manipulant l'unité, en changeant les tubes flash, les câbles flash, etc., comme vous le feriez avec un flash électronique branché sur secteur.
- Protégez les têtes et boîtier d'alimentation lors d'utilisation en milieu humide.
- Les câbles de tête flash doivent être correctement connectés au boîtier d'alimentation
- Si l'unité a été exposée à un grand froid, une exposition soudaine à la chaleur ou à l'humidité peut causer de la condensation et un dysfonctionnement.
- Transportez les têtes uniquement dans les sacs, boîtes ou cartons d'origines, et protégez le tube flash et la LED avec leur capuchon de protection.
- Évitez l'ensoleillement direct qui peut faire chauffer les têtes et le boîtier d'alimentation.
- N'ouvrez pas l'unité. En cas de dommage apparent ou de problème, contactez le centre de réparation Elinchrom.

## MODE SILENCIEUX

Les têtes ELB 1200 disposent d'une ventilation de refroidissement qui peut être basculé en



“mode silencieux” pour une utilisation vidéo.

## MONTER DES ACCESSOIRES

1. Éteignez toujours le boîtier d'alimentation avant de monter des accessoires.
2. Montez la tête ELB 1200 sur un trépied et verrouillez la vis de sécurité.
3. Tournez l'anneau de verrouillage sur la baïonnette du réflecteur dans le sens antihoraire sur la position OUVERTE.
4. Insérez un accessoire et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
5. Tournez l'anneau dans le sens horaire pour verrouiller la baïonnette, indiquée par la marque blanche sur l'anneau de la baïonnette.
6. Vérifiez que le réflecteur est bien connecté.

### RETIRER LE DÔME DE VERRE

1. Pour retirer le dôme, déconnectez le câble flash du boîtier d'alimentation et laissez la tête refroidir.
2. Retirez tous les accessoires.
3. Tournez le dôme de verre dans le sens antihoraire et tirez. Veuillez utiliser des gants pour assurer votre sécurité. Remplacez le dôme de verre en tournant le dôme dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

FR



### REEMPLACEMENT DU TUBE FLASH

1. Éteignez le boîtier d'alimentation.
2. Déconnectez le câble flash du boîtier d'alimentation.
3. Placez la tête horizontalement sur une surface rigide, propre et sèche.
4. Vous devez la tenir fermement tout en remplaçant le tube flash.
5. Laissez refroidir le tube flash.

UTILISEZ TOUJOURS UN GANT DE PROTECTION POUR RETIRER LE TUBE FLASH

6. Retirez le ressort de sécurité du tube flash et tirez le tube flash fermement en dehors de la borne.
7. Si le tube est cassé, utilisez des gants de sécurité pour éviter de vous couper et utilisez un outil isolé pour retirer les électrodes. Ne touchez jamais les électrodes métalliques.
8. Remplacez à présent avec un flash tube Elinchrom original compatible. Un tissu isolant ou des gants de sécurité **DOIVENT ÊTRE UTILISÉS**. Tout contact avec vos doigts sur le tube peut causer des marques noires sur le tube lors de l'utilisation.
9. Vérifiez que le tube est bien aligné (centré) et que le contact du déclencheur accroche le tube et le câble de sécurité.
10. Reconnectez et testez la tête comme d'habitude.

NOTE : Vérifiez la bonne polarisation lorsque les tubes flash Action, de type A sont remplacés ! Ils ne se mettent correctement que dans un sens !

## ENTRETIEN

La tête ne demande que très peu d'entretien. Pour garantir un fonctionnement sécurisé, veuillez vérifier régulièrement les points suivants avant de connecter la tête au bloc d'alimentation :  
Ensure that the contacts of the flashhead connector are not burned or corroded.

- Le câble de flash ne doit pas avoir de marque ou de coupures. Un câble endommagé ne doit pas être utilisé !
- Assurez-vous que le tube et le dôme de verre connectés sont bien assemblés.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer la poussière ou la saleté sur la tête.
- Les grilles de ventilation doivent être propres et ne pas comporter d'adhésif etc.
- Lorsque la tête est connectée au boîtier d'alimentation, vérifiez que le ventilateur de refroidissement est actif.

FR

## ATTENTION

N'ouvrez en aucun cas une quelconque partie de l'équipement. L'unité ELB 1200 ne peut être réparée par l'utilisateur, et contient une haute tension. En cas de difficultés, contactez votre réparateur partenaire Elinchrom.

## VÉRIFICATION RÉGULIÈRE

Les réglementations nationales de sécurité exigent des vérifications régulières de sécurité de l'équipement électrique. L'unité ELB 1200 doit être vérifiée une fois par an. Cette vérification ne garantit pas que la sécurité ; elle protège également la valeur de l'unité.

## ENVOI

Pour garantir un maximum de protection de l'unité lorsqu'elle est envoyée pour réparation, l'emballage original doit être conservé.

## RETOUR AU SERVICE CLIENT

Pour protéger au maximum l'unité lorsque vous l'envoyez en réparation, l'emballage original doit être conservé.

## VENTE / RÉPARATION / LOCATION

Pour la réparation et la vente, veuillez contacter votre distributeur ELINCHROM local. Pour tout contact et assistance, veuillez visiter <http://www.elinchrom.com/support.php>

## ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été fabriqué selon les standards les plus élevés à partir de matériaux qui peuvent être recyclés ou éliminés d'une façon qui n'endommage pas l'environnement. L'appareil peut être repris après utilisation pour être recyclé, s'il est retourné dans un état résultant d'une utilisation normale.

Tous les composants ne pouvant être recyclés seront éliminés d'une manière environnementalement acceptable.

Si vous avez des questions sur l'élimination, veuillez contacter votre administration locale ou votre distributeur ELINCHROM local (veuillez visiter notre site web pour une liste de tous les distributeurs ELINCHROM dans le monde).

## INFORMATIONS JURIDIQUES DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES FCC DE CLASSE B

FR

<b>Nom du produit</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Nom commercial</b>	ELINCHROM
<b>Nom de la partie responsable</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Suisse
<b>Téléphone</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

Cet appareil est conforme aux dispositions de la partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférence dangereuse.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, dont les interférences qui pourraient provoquer un fonctionnement non désiré.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, selon la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans un cadre domestique. Cet équipement génère, utilise et peut répandre une énergie de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences néfastes pour les communications radio.

Cependant, il n'y a pas de garantie que l'interférence ne surviendra pas pour une installation donnée. Si cet équipement cause une interférence néfaste à la réception de la radio ou de la télévision, qui peut être déterminée en éteignant puis en allumant de nouveau l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception. .
- Augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Demander de l'aide auprès du vendeur ou d'un technicien radio/TV.

Modifications : les changements ou modifications non approuvées par ELINCHROM LTD peuvent annuler la compétence de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ INDUSTRIE CANADA (IC)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)

FR

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## MARQUAGE CE

La version de cet appareil destinée à l'exportation satisfait aux exigences des directives européennes applicables, et il est donc marqué du logo de conformité CE. Pour plus d'informations et pour télécharger la déclaration de conformité européenne, veuillez visiter notre site web [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)



# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>32</b>
<b>CARATTERISTICHE PRINCIPALI ELB 1200</b>	<b>32</b>
<b>PRIMA DI INIZIARE</b>	<b>34</b>
<b>ACCESSORI DI MONTAGGIO</b>	<b>35</b>
<b>RIMOZIONE DELLA CUPOLA IN VETRO</b>	<b>36</b>
<b>SOSTITUZIONE DEL TUBO FLASH</b>	<b>36</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>37</b>
<b>SMALTIMENTO E RICICLO</b>	<b>37</b>
<b>INFORMAZIONI LEGALI</b>	<b>38</b>



## INTRODUZIONE

Gentile fotografo,

Ti ringraziamo per aver acquistato la torcia ELB 1200 Head per il gruppo di alimentazione ELB 1200 Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati utilizzando la tecnologia più avanzata. Componenti selezionati accuratamente vengono utilizzati per garantire la massima qualità e le apparecchiature vengono sottoposte a numerose prove sia durante che dopo la fabbricazione. Ci auguriamo che il dispositivo ti possa fornire un servizio affidabile per molti anni.

IT

Leggi attentamente le istruzioni prima dell'uso, per la tua sicurezza e per ottenere il massimo vantaggio da molte caratteristiche.

Questa unità incorpora tutte le ultime tecnologie e viene prodotta in Svizzera, da parte di ELINCHROM LTD, in conformità con tutte le norme vigenti in Svizzera ed E.C.

Il tuo team Elinchrom-

## CARATTERISTICHE TORCIA ELB 1200

LA TORCIA ELB 1200 OFFRE LE SEGUENTI CARATTERISTICHE

- Nuova custodia ergonomica in alluminio con manico di posizionamento e trasporto
- Lampada pilota ultra luminosa per video e anche fotografia.
- La ventola di raffreddamento può essere silenziosa se utilizzata in modalità video.
- Luce diurna programmabile 50 W (equivalente a 250 W Halogen / 4000 Lumens) 92 Lampada pilota a LED CRI con opzioni timer e on, free, prop, e VFC
- Nuova inclinazione torcia in metallo extra forte con attacco per ombrello da 7 e 8 mm
- Nuovo tubo centrato ombrello 7 e 8 mm per alberi ombrello
- 4 m di cavo ad alta densità.

## ELB 1200 FLASHHEAD VERSIONS

Il sistema offre 3 torce ELB1200 con lampada pilota a LED

Versione Torcia Flash	Utilizzo consigliato	Tubo flash compatibile
ELB 1200 Pro (20187)	Uso universale	Tubo flash Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Blocco azione e controllo luce ambientale fino a 1/8000s con il trasmettitore Skyport HS.	Tubo flash Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Blocco movimento con durate flash molto brevi a velocità di sincronizzazione normali.	Tubo flash Action (24086)

**DATI TECNICI**

<b>Torçe ELB 1200</b>	<b>ELB 1200 Pro</b>	<b>ELB 1200 Hi-Sync</b>	<b>ELB 1200 Action</b>
<b>Numero articolo</b>	<b>20187</b>	<b>20188</b>	<b>20189</b>
Potenza Flash (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 e 1m, 100 ISO, riflettore 48°)	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Gruppo di alimentazione compatibilek	ELB 1200		
Durata flash alla massima potenza in s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Ottimizzato per HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Durata flash allaminima potenza in s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Ottimizzato per HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Durata flash migliore in s t0.5	33% Uscita B a 4.4 / 140 Ws 1/5050	Ottimizzato per HS	33% Output B at 4.7 / 172 Ws 1/8850
Temperatura colore in K° alla massima potenza	5500		
Variatione temperatura colore	+/- 0.03%		
opzioni lampada pilota a LED	On, free, prop, timer, VFC		
Lampada pilota a LED in Watt / Lumens	50 W, LED (attenuabile equivalente e50 W), 4000 Lumens, luce diurna		
LED CRI	92		
Tempo di esecuzione LED 1 e 2 torçe	fino a 80/40 min. (Batteria Air) fino a 120/60 min (Batteria HD)		
Tubo flash No., plug in utente sostituibile	24084	24085	24089
Cupola in vetro No.	24930 (trasparente)		
Ventilazione	Ventola di raffreddamento con interruttore on/off per modalità ripresa video silenzioso		
Attacco per ombrello	Tubo centrato 7-8 mm tube e torcia inclinata con attacco per ombrello 7-8 mm		
Adattatore torcia inclinabile per treppiedi	5/8" standard		
Dimensioni in cm (LxWxH) max. / min.	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (senza cupola in vetro, tilthead folded)		

IT

Peso in kg (lbs), torcia con cavo da 4m	2.2 (4.85 lbs)
Fornito di	cavo da 4m , tubo flash , lampada pilota a LED, protective cap, cuplo in vetro

Tolleranze e specifiche conformi agli standard IEC e CE.

I dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

## PRIMA DI INIZIARE

IT

Le torce ELB 1200 e ELB 1200 sono unità portatili, che possono essere usate spesso "in loco". Si prega di prestare attenzione al pericolo o agli inconvenienti, che possono rappresentare per gli altri, come ad esempio i bambini.

- Assicurarsi che il gruppo di alimentazione sia spento.
- Collegare il cavo flash con l'anello di bloccaggio al gruppo di alimentazione
- Adattare i riflettori o gli accessori necessari per la ripresa
- Solo i collegamenti dei cavi flash correttamente installati assicurano protezione contro la polvere
- Le suscite del gruppo di alimentazione non in uso devono essere protette con le custodie di sicurezza
- Verificare nuovamente tutte le connessioni; il cavo deve essere bloccato con l'anello di sicurezza, poi accendere l'unità

Si prega di leggere il manuale del pacchetto di alimentazione ELB 1200

- Spegnere sempre l'unità prima di collegare o scollegare le torce.
- Spegnere sempre l'unità prima di collegare accessori e riflettori
- Temperatura ambiente durante l'utilizzo dell'unità: -5° C (-23° F) fino a 40° C (104° F).

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

- Dato che una torcia portatile viene frequentemente utilizzata "in loco", si prega di fare attenzione al pericolo o agli inconvenienti che può rappresentare per gli altri, ad esempio i bambini.
- **Tenere le unità flash fuori dalla portata di persone non autorizzate, quando possibile.**
- **Tenere le unità flash lontano dalla portata dei bambini.**
- Non utilizzare in aree riservate (come ospedali, senza chiedere l'autorizzazione).
- **Non utilizzare vicino a materiali infiammabili / esplosivi**
- **Spegnere sempre le unità flash prima di connettere o disconnettere le torce.**
- **I tubi flash e il Riflettore LED possono diventare molto caldi durante e dopo l'uso!**
- Non toccare il LED; potrebbe causare danni.
- Non toccare mai il tubo flash o cambiarlo prima che l'unità si sia raffreddata e sia disconnessa dalla batteria..

- Non lampeggiare da brevi distanze direttamente verso le persone.
- Distanza minima dalle persone: 30 cm, dagli animali 1 – 2 m.
- E' presente un'alta tensione possono esserci alte correnti all'interno, pertanto si prega di applicare tutte le solite precauzioni di sicurezza durante la manipolazione dell'apparecchio, la sostituzione dei tubi flash, deicavi flash ecc., così come si farebbe con il flash elettrico alimentato a rete. Proteggere le torce e il gruppo di alimentazione durante l'utilizzo in condizione di umidità.
- I cavi delle torce flash devono essere collegati correttamente al gruppo di alimentazione.
- Se l'unità è stata esposta a condizioni molto fredde, un'esposizione improvvisa all'aria calda o umida può causare condensa e malfunzionamento.
- Trasportare le torce solo nelle custodie originali e proteggere il tubo flash e il LED con il coperchio protettivo..
- Evitare la luce diretta che potrebbe scaldare le torce e il gruppo di alimentazione.
- Non aprire l'unità. In caso di danno o guasto, contattare il Centro Servizi Elinchrom

## MODALITA' SILENZIOSA

Le torce ELB 1200 offrono un sistema di raffreddamento ventilato che può essere cambiato in modalità silenziosa" per l'utilizzo durante la ripresa video.



## ACCESSORI DI MONTAGGIO

1. Spegnerne sempre il gruppo di alimentazione prima di collegare gli accessori.
2. Montare la torcia ELB 1200 su un treppiede e bloccare la vite di sicurezza.
3. Ruotare l'anello di bloccaggio della baionetta del riflettore in senso antiorario nella posizione OPEN
4. Inserire un accessorio e girare in senso orario fino a che non si sente un clic.
5. Ruotare l'anello di bloccaggio in senso orario per bloccare la baionetta, indicata dal segno bianco sull'anello a baionetta. Controllare che il riflettore sia collegato correttamente.

## RIMOZIONE DELLA CUPOLA IN VETRO

1. Per rimuovere la cupola scollegare il cavo del flash dal gruppo di alimentazione e lasciare raffreddare la torcia
2. Rimuovere qualsiasi accessorio.
3. Girare la cupola di vetro in senso antiorario e tirare. Per maggiore sicurezza utilizzare dei guanti. Rimettere la cupola di vetro ruotando in senso orario fino a bloccarla.



IT

## SOSTITUZIONE DEL TUBO FLASH T

1. Spegnerne il gruppo di alimentazione
2. Scollegare il cavo flash dal gruppo di alimentazione.
3. Posizionare la torcia orizzontalmente su una superficie rigida, pulita e asciutta.
4. Dovrà essere tenuta saldamente durante la rimozione e la sostituzione del flashtube.
5. Lasciare raffreddare il tubo flash  
**UTILIZZARE SEMPRE UN GUANTO PROTETTIVO PER RIMUOVERE IL TUBO FLASH**
6. Rimuovere la molla di sicurezza dal tubo flash ed estrarre il tubo flash dai terminali
7. Se il tubo è rotto, usa dei guanti per evitare di tagliarti e utilizza uno strumento isolante per estrarre gli elettrodi. Non toccare mai gli elettrodi in metallo
8. Sostituire con un nuovo tubo flash Elinchrom originale. Deve essere utilizzato un guanto isolante o un guanto di sicurezza. Il contatto delle dita sul tubo può causare segni neri sul tubo.
9. Verificare che il tubo sia allineato correttamente (al centro) e che il contatto del trigger stringa il tubo con il cavo di sicurezza.
10. Ricollegare e testare la torcia come al solito.

NOTA: Verificare la corretta polarizzazione quando i tubi flash Action, A-type vengono sostituiti! Normalmente si adattano solo in una posizione.

## MANUTENZIONE

La torcia richiede davvero poca manutenzione. Per garantire un funzionamento sicuro controllare i seguenti punti prima di collegare la torcia al gruppo di alimentazione.

- Assicurarsi che i cavi del connettore flash siano puliti e non danneggiati
- Il cavo flash non deve presentare segni o tagli. Un cavo danneggiato non deve essere usato!
- Assicurarsi che il plugin del tubo flash e la cupola in vetro siano montate correttamente..
- Non utilizzare acqua per eliminare la polvere e lo sporco dalla torcia.
- Le griglie di ventilazione devono essere pulite e prive di qualsiasi adesivo.
- Quando la torcia è collegata al gruppo di alimentazione, controllare che la ventola di raffreddamento sia attiva

IT

## ATTENZIONE

Non aprire mai nessuna parte dell'attrezzatura. L'unità ELB 1200 non è riparabile dall'utente e contiene alta tensione. In caso di problemi contattare il proprio partner Elinchrom Service.

## CONTROLLI REGOLARI

Le norme nazionali di sicurezza richiedono frequenti controlli di sicurezza dell'apparecchiatura elettrica. La torcia ELB 1200 deve essere controllata una volta all'anno. Questo controllo non solo garantisce la sicurezza; protegge anche il valore dell'unità.

## SPEDIZIONE ALL'ASSISTENZA

Per garantire la massima protezione dell'unità durante l'invio in caso di assistenza, è consigliabile utilizzare l'imballaggio originale.

## VENDITA / SERVIZIO/ AFFITTO

Per i servizi e le vendite, contattare il proprio distributore ELINCHROM locale. Per contatti e supporto, visitare il sito <http://www.elinchrom.com/support.php>

## SMALTIMENTO E RICICLO

Questo dispositivo è stato fabbricato nel rispetto dei più alti standard con materiali che possono essere riciclati o smaltiti in modo non dannoso per l'ambiente. Il dispositivo può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato, se viene restituito in condizioni risultanti da un utilizzo normale.

Qualsiasi componente non recuperabile sarà smaltito in modo ecologicamente accettabile.

Se hai qualche domanda sullo smaltimento, contatta il tuo ufficio locale o il tuo agente ELINCHROM locale.

## INFORMAZIONI LEGALI

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ FCC CLASSE B

<b>Nome prodotto</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Nome prodotto</b>	ELINCHROM
<b>Nome responsabile commerciale</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
<b>Telefono</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

Questo dispositivo soddisfa i requisiti indicati nel regolamento FCC -Parte 15. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose.
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato..

I collaudi cui è stato sottoposto questo apparecchio dimostrano la conformità ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di classe B, come indicato dal paragrafo delle norme FCC. Questi limiti sono stati definiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchio viene usato in ambienti residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato come indicato nel manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non è tuttavia possibile garantire che non si verifichino interferenze in casi particolari. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose alla ricezione di programmi radiofonici e televisivi, fatto verificabile spegnendo e riaccendendo l'apparecchio stesso, consigliamo all'utente di provare a correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

- Aumentate la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegate l'apparecchio a una diversa presa di corrente in modo che apparecchio e ricevitore si trovino su circuiti diversi.

Consultate, per richiedere assistenza, il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato.

Eventuali modifiche, non approvate da ELINCHROM LTD potrebbero invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo di questo apparecchio.

Industry Canada (IC) Avviso di Conformità

Questo dispositivo soddisfa tutti i requisiti dello standard RSS di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose, e
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato.

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## MARCHIO CE

Questo dispositivo soddisfa i requisiti previsti dalle Direttive Europee ad esso connesse ed è contrassegnato con il marchio CE. Per maggiori informazioni e per scaricare La Dichiarazione di Conformità Europea di questo prodotto, visitare il sito: [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)





## TABLA DE CONTENIDOS

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>42</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DEL CABEZAL ELB 1200</b>	<b>42</b>
<b>ANTES DE COMENZAR</b>	<b>44</b>
<b>ACOPLAMIENTO DE ACCESORIOS</b>	<b>45</b>
<b>RETIRAR LA CÚPULA DE CRISTAL</b>	<b>46</b>
<b>SUSTITUIR EL TUBO DEL FLASH</b>	<b>46</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>47</b>
<b>DESECHADO Y RECICLADO</b>	<b>47</b>
<b>INFORMACIÓN LEGAL</b>	<b>48</b>

## INTRODUCCIÓN

Dear Photographer,

Estimado fotógrafo,

Gracias por comprar un Cabezal ELB 1200 para su pack de potencia ELB 1200. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más avanzada. Empleamos componentes cuidadosamente seleccionados para asegurar la máxima calidad, y cada equipo es sometido a numerosas pruebas durante y después de su fabricación. Todas nuestras unidades de flash están fabricadas para el uso por parte de fotógrafos profesionales en estudio o exteriores. Confiamos en ofrecerle muchos años de servicio fiable.

ES

Por favor, lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo, tanto por su seguridad como para que pueda sacarle el máximo partido a sus prestaciones.

Esta unidad incorpora la más avanzada tecnología y ha sido fabricada en Suiza por ELINCHROM LTD cumpliendo todas las normas relevantes suizas y de la C.E.

Su equipo Elinchrom

## CARACTERÍSTICAS DEL CABEZAL ELB 1200

EL CABEZAL ELB 1200 OFRECE LAS SIGUIENTES PRESTACIONES:

- Nueva y robusta carcasa de aluminio con asa ergonómica para llevar y colocar.
- Lámpara de modelado daylight LED ultra -brillante para vídeo y fotografía fija.
- El ventilador de refrigeración puede silenciarse cuando se utiliza en modo vídeo.
- Lámpara de modelación daylight 92 CRI LED ultra-brillante programable de 50 W (equivalentes a 250 W halógenos/4000 lúmenes) con temporizador y opciones On, Free, Prop, y VFC.
- Nuevo cabezal basculante metálico ultra-resistente con soporte extra de parasol de 7 y 8 mm.
- Nuevo tubo centrado para eje de parasol de 7 y 8 mm.
- Cable de flash de 4 metros de gran resistencia.

## VERSIONES DEL CABEZAL ELB 1200

El sistema ofrece tres cabezales ELB1200 con lámpara LED de modelado:

Versión de cabezal	Uso recomendado	Tubo de flash compatible
ELB 1200 Pro (20187)	Uso universal	Flashtube Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Permite congelar la acción y controlar la luz ambiental hasta 1/8000s con el transmisor Skyport HS.	Flashtube Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Permite el movimiento congelado con flashes muy breves a velocidad de sincronización normal.	Flashtube Action (24086)

## DATOS TÉCNICOS

Cabezales ELB 1200	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
Número de artículo	20187	20188	20189
Capacidad del flash (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 y 1m, 100 ISO, reflector de 48°)	100%: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Pack de alimentación compatible	ELB 1200		
Duración del flash a máxima potencia, en s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Optimizado para HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Duración del flash a mínima potencia, en s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Optimizado para HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Duración óptima del flash, en s t0.5	33% Salida B a 4.4 / 140 Ws 1/5050	Optimizado para HS	33% Salida B a 4.7 / 172 Ws 1/8850
Temperatura de color en K° a máxima potencia	5500		
Variación de color de temperatura	+/- 0.03%		
Opciones de lámparas LED de modelado	On, free, prop, temporizador, VFC		
Lámpara LED de modelado en Vatios/Lúmenes	LED regulable de 50 W (equivalente a 250 W), 4000 Lúmenes, daylight		
LED CRI	92		
Tiempo de funcionamiento del LED 1 y 2 cabezales	hasta 80/40 min (Batería Air), hasta 120/60 min (Batería HD)		
Nº del tubo del flash, plug-in de usuario sustituible	24084	24085	24089
Nº de la cúpula de cristal	24930 (transparente)		
Ventilación	Ventilador de refrigeración con activación/desactivación para modo silencioso de vídeo		
Soporte de parasol	Tubo centrado de 7-8 mm y cabezal basculante con fijación de parasol de 7-8 mm		

Adaptador de cabezal basculante para trípodes	5/8" estándar
Dimensiones en cm (largo x ancho x alto) máx/mín.	22.5 x 14 x 23.1/16.8 x 14 x 19 (sin cúpula de cristal y con el cabezal recogido)
Peso en kg (lbs), cabezal con cable de 4m	2.2 (4.85 lbs)
Suministrado con	Cable de 4m, tubo de flash, lámpara LED de modelado, tapa protectora, cúpula de cristal

Las tolerancias y especificaciones cumplen los estándares IEC y CE. Datos técnicos sujetos a modificación sin aviso.

ES

## ANTES DE COMENZAR

La ELB 1200 y los cabezales ELB 1200 son unidades portátiles cuyo uso más frecuente será en exteriores. Por favor, tenga precaución con los riesgos e inconvenientes que puedan causarles a otras personas, por ejemplo, a los niños.

- Asegúrese de que el pack de alimentación esté APAGADO.
- Conecte el cable del flash al pack de alimentación con el anillo de bloqueo de seguridad.
- Adapte bien los reflectores o accesorios requeridos para fotografiar.
- Sólo las conexiones de cable correctamente ajustadas protegen de la humedad y el polvo.
- Los enchufes que no utilice del pack de alimentación deben llevar sus cubiertas de seguridad.
- Compruebe una vez más las conexiones. El cable tiene que estar bloqueado con el anillo de seguridad, sólo entonces debe encender la unidad.

Por favor, lea el manual del pack de alimentación ELB 1200.

- Apague siempre la unidad antes de conectar o desconectar los cabezales.
- Apague siempre la unidad antes de conectar accesorios y reflectores.
- Temperatura ambiente con la unidad en uso: -5° C (23° F) hasta 40° C (104° F).

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- Puesto que el uso de los cabezales de flash será frecuentemente en exteriores, tenga precaución con los riesgos e inconvenientes que puedan causarles a otras personas, por ejemplo, a los niños.
- Mantenga las unidades de flash fuera del alcance de personas no autorizadas siempre que sea posible.
- No las utilice en zonas restringidas (como hospitales; pida siempre permiso).
- No las utilice cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Apague siempre la unidad antes de conectar o desconectar los cabezales.

- ¡Los tubos de flash y las pantallas del reflector LED pueden calentarse mucho durante y después del uso!
- No toque el LED, podría causarle lesiones.
- No toque nunca un tubo de flash ni lo cambie antes de que la unidad se haya enfriado y esté desconectada de la batería.
- No dispare flashes a corta distancia directamente sobre las personas.
- Distancia mínima para personas: 30 cm; para animales: 1 - 2 m.
- Hay alto voltaje en el interior de la unidad y puede haber alta corriente, así que siga todas las precauciones de seguridad del manual cuando la manipule, le cambie los tubos y los cables etcétera, como lo haría con flashes electrónicos alimentados por red.
- Proteja los cabezales y el pack de alimentación cuando los use en condiciones de humedad.
- Los cables de los cabezales deben conectarse correctamente al pack de alimentación.
- Si la unidad ha estado sometida a temperaturas muy frías, exponerla repentinamente al calor o al aire húmedo puede provocar condensación y mal funcionamiento.
- Lleve los cabezales sólo en sus bolsas y cajas originales, y proteja el tubo de flash y el LED con su tapa de protección.
- Evite la luz solar directa, podría sobrecalentar los cabezales y el pack de alimentación.
- No abra la unidad. En caso de daño o fallo aparente, contacte con el Centro de Servicios de Elinchrom.

### MODO SILENCIOSO

Los cabezales ELB 1200 disponen de un sistema de refrigeración por ventilación que puede configurarse en "modo silencioso" para grabación de vídeo.



### MONTAJE DE ACCESORIOS

1. Apague siempre el pack de alimentación antes de instalar cualquier accesorio.
2. Monte el cabezal ELB 1200 en un trípode y cierre el tornillo de seguridad.
3. Gire el anillo de cierre de la bayoneta del reflector para ponerlo en posición de ABIERTO.
4. Acople el accesorio y gírelo hasta que oiga que encaja.
5. Gire ahora el anillo de cierre para cerrar la bayoneta, siguiendo la marca blanca indicada en el anillo de la bayoneta.
6. Compruebe que el reflector está correctamente conectado.

### RETIRAR LA CÚPULA DE CRISTAL

1. Para retirar la cúpula, desconecte el cable del flash del pack de alimentación y deje que el cabezal se enfríe.
2. Retire cualquier accesorio.
3. Gire la cúpula de cristal en sentido contrario a las agujas del reloj y tire hacia usted. Utilice guantes como precaución. Recoloque la cúpula de cristal girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.



ES

### SUSTITUIR EL TUBO DE FLASH

1. Apague el pack de alimentación.
2. Desconecte el cable del flash del pack de alimentación.
3. Deposite el cabezal en horizontal sobre una superficie rígida, limpia y seca.
4. Tendrá que sostenerlo firmemente mientras retira y sustituye el tubo del flash.
5. Deje que el tubo se enfríe.  
**¡UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN CUANDO RETIRE EL TUBO!**
6. Retire el resorte de seguridad del tubo y tire firmemente de él hacia fuera sacándolo de los terminales.
7. Si el tubo está roto, utilice guantes apropiados para evitar cortarse y una herramienta aislante para sacar los electrodos. No toque nunca los electrodos metálicos.
8. Ahora sustitúyalo con un tubo de flash Elinchrom original. **DEBE UTILIZAR** algún tejido aislante o guantes de seguridad. Cualquier contacto de sus dedos sobre el tubo puede generar marcas oscuras en su superficie al utilizarlo.
9. Compruebe que el tubo está correctamente alineado (en el centro) y que el contacto del disparador agarra bien el tubo con el cable de seguridad.
10. Reconecte y compruebe el cabezal como de costumbre.

NOTA: ¡Compruebe que la polarización es la correcta cuando sustituya los tubos de flash Action y A-type! Normalmente sólo encajan en una dirección.

## MANTENIMIENTO

El cabezal requiere muy poco mantenimiento. Para asegurarse de que funciona de forma segura, compruebe los siguientes puntos con regularidad antes de conectar el cabezal al pack de alimentación:

- Asegúrese de que los contactos del conector del cabezal no estén quemados o corroídos.
- El cable del flash no debe presentar marcas ni cortes. ¡No utilice un cable dañado!
- Asegúrese de que el tubo de flash y la cúpula de cristal estén correctamente acoplados.
- No utilice agua para limpiar el cabezal de polvo o suciedad.
- Las rejillas de ventilación deben estar limpias, sin cinta adhesiva ni otros objetos que las tapen.
- Cuando el cabezal esté conectado al pack de alimentación, compruebe que el ventilador de refrigeración funcione.

ES

### ¡PRECAUCIÓN!

No abra ninguna parte del equipo bajo ninguna circunstancia. El cabezal ELB 1200 no está diseñado para ser reparado/modificado por el usuario y contiene alto voltaje. En caso de dificultades, contacte con su proveedor de servicios Elinchrom.

### COMPROBACIÓN REGULAR

Las regulaciones nacionales de seguridad requieren comprobaciones regulares en los equipos eléctricos. El cabezal ELB 1200 debe chequearse una vez al año. Este chequeo no sólo garantiza su seguridad, sino que protege el valor de la unidad.

### DEVOLUCIÓN/ENVÍO AL SERVICIO DE ASISTENCIA

Para garantizar la máxima protección al enviar la unidad, conserve y utilice el empaquetado original.

### VENTA/REPARACIÓN/ALQUILER

Para reparaciones y ventas, contacte con su distribuidor local de ELINCHROM. Para contacto y asistencia, visite: <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## DESECHADO Y RECICLADO

Este dispositivo ha sido fabricado siguiendo los más altos estándares a partir de materiales que pueden ser reciclados o desechados de manera no perjudicial para el medio ambiente. El dispositivo puede devolverse tras su uso para ser reciclado, siempre y cuando esté en condiciones propias de un uso normal.

Cualquier componente no regenerable se desecha de forma medioambientalmente aceptable.



Si tiene alguna pregunta relativa a su desechado, contacte con su oficina o agente local de ELINCHROM (visite nuestra web para ver la lista de agentes de ELINCHROM a nivel mundial).

## INFORMACIÓN LEGAL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD FCC CLASE B

<b>Nombre del producto</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Nombre comercial</b>	ELINCHROM
<b>Nombre de la parte responsable</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
<b>Teléfono</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Normas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EEUU). Su utilización está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento indeseado.

Este equipo ha sido testado y ha demostrado cumplir los estándares exigidos para dispositivos digitales de Clase B en cumplimiento con la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos estándares están concebidos para proporcionar protección contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. El equipo genera, utiliza y puede emitir energía en forma de frecuencias de radio y, si no se usa siguiendo estas instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. En cualquier caso, no se garantiza que las interferencias afecten a una instalación particular. Si este equipo provoca interferencias a la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse apagándolo y encendiéndolo, conminamos al usuario a que intente corregirlas siguiendo alguno de estos procedimientos:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de un circuito diferente a aquel al que el receptor esté conectado.
- Solicitar ayuda al distribuidor o a un técnico cualificado de radio/TV.

**Modificaciones: Los cambios o modificaciones no aprobados por ELINCHROM LTD pueden anular la autorización del usuario para operar este equipo.**

## AVISO DE CUMPLIMIENTO DE LA INDUSTRIA DE CANADÁ (IC)

Este dispositivo cumple con la excepción de licencia de los estándares RSS de la Industria de Canadá. Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan provocar un funcionamiento indeseado.

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## MARCA CE

La versión enviada de este dispositivo cumple con los requisitos de las Directivas Europeas relativas a la marca CE, por lo que incorpora el logo de conformidad CE. Para más información y para descargar la Declaración Europea de Conformidad de este producto, visite nuestra web.



# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b>	<b>52</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DA CABEÇA ELB 1200</b>	<b>52</b>
<b>ANTES DE COMEÇAR</b>	<b>54</b>
<b>MONTAGEM DE ACESSÓRIOS</b>	<b>55</b>
<b>REMOÇÃO DA CÚPULA DE VIDRO</b>	<b>56</b>
<b>SUBSTITUIÇÃO DO TUBO DE FLASH</b>	<b>56</b>
<b>MANUTENÇÃO</b>	<b>57</b>
<b>DESCARTE E RECICLAGEM</b>	<b>57</b>
<b>INFORMAÇÃO LEGAL</b>	<b>58</b>

## INTRODUÇÃO

Caro(a) fotógrafo(a),

Agradecemos por ter adquirido a Cabeça ELB 1200 para a Bateria ELB 1200.

Todos os produtos ELINCHROM são fabricados utilizando a mais avançada tecnologia. Para assegurar a mais alta qualidade, usam-se componentes cuidadosamente selecionadas e o equipamento é submetido a diversos testes, tanto durante como depois do processo de fabrico. Confiamos que isso lhe atribuirá muitos anos de um serviço de confiança. Todas as unidade de *flash* são fabricadas para utilização, em estúdio e "in loco", por fotógrafos profissionais.

Antes de utilizar, por favor leias as instruções com atenção para sua segurança e para obter o máximo benefício das várias funcionalidades.

Esta unidade incorpora a mais recente tecnologia e é fabricada na Suíça, pela ELINCHROM LTD, cumprindo todas as normas relevantes Suíças e da CE.

A sua equipa Elinchrom

PT

## CARACTERÍSTICAS DA CABEÇA ELB 1200

AS CABEÇAS ELB 1200 APRESENTAM OS SEGUINTE RECURSOS

- Nova estrutura robusta, em alumínio, com pega ergonómica de transporte e posicionamento.
- Lâmpada de modelação LED de luz natural ultra brilhante para vídeo e fotografia *still*.
- A ventoinha de arrefecimento pode tornar-se silenciosa quando utilizada no modo de vídeo.
- Programável a 50 W (equivalente a 250 W Halogéneo / 4000 lúmens) lâmpada de modelação LED de luz natural 92 CRI , com temporizador e opções "on", livre, proporc. e VFC.
- Novo suporte giratório metálico ultrarresistente, com encaixe extra para sombrinhas de 7 e 8 mm.
- Novo tubo central de sombrinha, para hastes de sombrinhas com 7 e 8 mm.
- Cabo de *flash* resistente, com 4 m.

## VERSÕES DA CABEÇA DE FLASH ELB 1200

O sistema disponibiliza três cabeças ELB1200 com lâmpada de modelação LED:

Versão da cabeça de <i>flash</i>	Utilização recomendada	Tubo de <i>flash</i> compatível
ELB 1200 Pro (20187)	Utilização universal	Tubo de <i>flash</i> Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Ação congelada e controlo da luz ambiente até 1/8000 s com o Transmissor Skyport HS.	Tubo de <i>flash</i> Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Movimento congelado com durações de flash muito curtas em velocidades de sincronização normais.	Tubo de <i>flash</i> Action (24086)

## DADOS TÉCNICOS

Cabeça ELB 1200	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
Número do artigo	20187	20188	20189
Potência do <i>flash</i> (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 e 1m, 100 ISO, 48° refletor)	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Bateria compatível	ELB 1200		
Duração do <i>flash</i> na potência máx., em s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Otimizado para HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Duração do <i>flash</i> na potência mín., em s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Otimizado para HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Melhor duração do <i>flash</i> , em s, t0.5	33% Saída B com 4.4 / 140 Ws / 1/5050	Otimizado para HS	33% Saída B com 4.7 / 172 Ws / 1/8850
Temperatura de cor na potência máx., em K°	5500		
Variação da temperatura de cor	+/- 0.03%		
Opções da lâmpada de modelação LED	"On", livre, proporç., temporiz., VFC		
Lâmpada de modelação LED em Watt / Lúmens	50 W, LED regulável (equivalente a 250 W), 4000 Lúmens, luz natural		
CRI do LED	92		
Tempo de execução do LED das cabeças 1 e 2	até 80/40 min (Bateria Air) ; até 120/60 min (Bateria HD)		
N.º do tubo de <i>flash</i> , ficha de utilizador substituível	24084	24085	24089
N.º da cúpula de vidro	24930 (transparente)		
Encaixe da sombrinha	Tubo central de 7-8 mm e suporte giratório com fixação para sombrinha de 7-8 mm		
Adaptador de suporte giratório para tripés	5/8" standard		

Dimensões em cm (CxLxA) máx. / min.	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (sem cúpula de vidro, com o suporte giratório rebatido)
Peso em kg (lbs), cabeça com cabo de 4m	2.2 (4.85 lbs)
Fornecido com	cabo de 4m, tubo de <i>flash</i> , lâmpada de modelação LED, tampa protetora, cúpula de vidro
Fornecido com	cabo de 4m, tubo de <i>flash</i> , lâmpada de modelação LED, tampa protetora, cúpula de vidro

Tolerâncias e especificações em conformidade com os padrões CEI e CE. Dados técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## ANTES DE COMEÇAR

PT

A ELB 1200 e as cabeças ELB 1200 são unidades portáteis que serão frequentemente utilizadas "in loco". Por favor, esteja ciente do perigo ou inconveniência que podem representar para outros, por exemplo, crianças.

- Certifique-se de que a bateria está desligada.
- Conecte o cabo do *flash*, com o anel de bloqueio de segurança, à bateria.
- Adapte os refletores ou acessórios necessários para a filmagem/sessão de fotografia.
- Só as conexões dos cabos de *flash* corretamente ajustadas estão protegidas contra a humidade e o pó.
- Tomadas da bateria que não estejam em utilização devem ser protegidas com as tampas de segurança.
- Verifique todas as conexões novamente; o cabo deve estar bloqueado com o anel de segurança e, depois, ligue a unidade de bateria.

Por favor, leia o manual da bateria ELB 1200.

- Desligue sempre a unidade antes de conectar ou desconectar as cabeças.
- Desligue sempre a unidade antes de conectar acessórios e refletores.
- Temperatura ambiente quando a unidade está em utilização: -5° C (23° F) até 40° C (104° F).

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO UTILIZADOR

- Uma vez que uma cabeça de *flash* portátil é frequentemente utilizada "in loco", esteja ciente do perigo ou inconveniência que pode representar para outros, por exemplo, crianças.
- Mantenha as unidades de *flash* fora do alcance de pessoas não autorizadas, sempre que possível.
- Não utilize em áreas restritas (como hospitais) e, antes, peça sempre permissão.

- Não utilize perto de materiais inflamáveis/ explosivos.
- Desligue sempre a unidade antes de conectar ou desconectar as cabeças.
- Os tubos de *flash* e os pratos refletoras a LED podem ficar muito quentes durante e após a utilização!
- Não toque no LED, isso pode causar danos.
- Nunca troque ou toque num tubo de flash antes da unidade ter arrefecido e ter sido desligada da bateria.
- Não dispare *flashes* a distâncias curtas quando direcionados a pessoas.
- Distância mínima para pessoas: 30 cm; para animais: 1 – 2 m.
- Existe alta tensão e podem haver correntes elevadas dentro da unidade, portanto tome todas as precauções de segurança usuais ao manusear a unidade, mudar tubos de *flash*, cabos de *flash*, etc., tal como faria com um *flash* eletrônico alimentado pela rede elétrica.
- Proteja as cabeças e a bateria quando utilizadas em condições húmidas.
- Os cabos das cabeças de *flash* devem ser corretamente conectados à bateria.
- Exposição da unidade a condições muito frias ou a condições súbitas de ar quente ou húmido, pode causar condensação e mau funcionamento.
- Transporte as cabeças somente nos sacos, estojos ou caixas originais e proteja o tubo de *flash* e o LED com a tampa de proteção.
- Evite a luz solar direta pois esta pode aquecer as cabeças e a bateria.
- Não abra a unidade. Em caso de dano ou falha aparente, entre em contacto com o Centro de Assistência Elinchrom.

## MODO SILENCIOSO



As cabeças ELB 1200 incluem ventilação de arrefecimento, a qual pode ser alternada para “modo silencioso” para fins de produção de vídeo.

## MONTAGEM DE ACESSÓRIOS

1. Desligue sempre a bateria antes de colocar os acessórios.
2. Monte a cabeça ELB 1200 num tripé e fixe o parafuso de segurança.
3. Gire o anel de bloqueio da baioneta do refletor no sentido anti-horário para a posição “OPEN”.
4. Insira um acessório e gire-o no sentido horário até encaixar, ouvindo um clique.
5. Gire o anel de bloqueio no sentido horário para trancar a baioneta, indicado pela



marca branca no anel da baioneta.

6. Verifique se o refletor está corretamente conectado.

### REMOÇÃO DA CÚPULA DE VIDRO

1. Para remover a cúpula desconecte o cabo do *flash* da bateria e deixe a cabeça arrefecer.
2. Remova todos os acessórios.



3. Gire a cúpula de vidro no sentido anti-horário e puxe. Use luvas, como medida de segurança.  
Volte a colocar a cúpula de vidro, girando-a no sentido horário, até ficar trancada.

### SUBSTITUIÇÃO DO TUBO DE FLASH

1. Desligue a bateria.
2. Desconecte o cabo de *flash* da bateria.
3. Coloque a cabeça, na horizontal, sobre uma superfície rígida, limpa e seca.
4. É preciso segurá-la firmemente enquanto remove e substitui o tubo de *flash*.
5. Deixe o tubo de *flash* arrefecer.  
**USE SEMPRE UMA LUIVA DE PROTEÇÃO PARA REMOVER O TUBO DE FLASH!**
6. Remova a mola de segurança do tubo de *flash* e puxe-o firmemente dos terminais.
7. Se o tubo estiver partido, use luvas de segurança para evitar cortar-se e utilize uma ferramenta isolada para remover os elétrodos. Nunca toque nos elétrodos metálicos.
8. Depois, substitua por um novo *flash* original Elinchrom. **DEVE USAR** um tecido isolado ou luvas de segurança. Qualquer contacto com os dedos no tubo pode causar marcas escuras no mesmo quando usado.
9. Verifique se o tubo está corretamente alinhado (ao centro) e se o contacto do disparador está a agarrar o tubo com o fio de segurança.
10. Volte a conectar e testar a cabeça como de costume.

NOTA: Verifique a polarização correta quando os tubos de *flash* Action, do tipo A, forem

substituídos! Estes, normalmente, encaixam apenas numa direção!

## MANUTENÇÃO

A cabeça requer muito pouca manutenção. Para garantir um funcionamento seguro, verifique regularmente os seguintes pontos antes de ligar a cabeça à bateria:

- Certifique-se de que os contactos do conector da cabeça do *flash* não estão queimados ou corroídos.
- O cabo do flash não deve ter quaisquer marcas ou cortes. Um cabo danificado não deve ser utilizado!
- Assegure-se de que o encaixe do tubo de flash e a cúpula de vidro estão corretamente montados.
- Não use água para limpar pó e sujidade da cabeça.
- As grelhas de ventilação devem estar limpas e livres de qualquer fita, etc.
- Quando a cabeça estiver conectada à bateria verifique se a ventoinha de arrefecimento está ativa.

## CUIDADO!

Em nenhuma circunstância abra qualquer parte do equipamento. A unidade ELB 1200 não é passível de reparação pelo utilizador e contém alta tensão. Em caso de dificuldade, entre em contacto com o seu parceiro de Assistência Elinchrom.

## VERIFICAÇÃO REGULAR

Os regulamentos de segurança nacionais exigem verificações de segurança frequentes do equipamento elétrico. A unidade ELB 1200 deve ser verificada uma vez por ano. Esta verificação não só garante a segurança como também protege o valor da unidade.

## ENCAMINHAMENTO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE

Para obter a máxima proteção da unidade, deve ser mantida a embalagem original ao enviá-la para assistência.

## VENDAS / ASSISTÊNCIA / ALUGUER

Para assistência e vendas, por favor contacte o seu distribuidor local Elinchrom. Para contacto e ajuda visite: <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## DESCARTE E RECICLAGEM

Este dispositivo foi fabricado com os mais altos padrões de qualidade, a partir de materiais que podem ser reciclados ou descartados de forma não prejudicial para o ambiente. O dispositivo pode ser retomado após uso, para reciclagem, desde que devolvido num estado resultante de

uma utilização normal.

Todas as componentes não recuperáveis serão eliminadas de forma ambientalmente aceitável.

Se tiver alguma questão relativa à eliminação, por favor contacte o seu serviço local ou o seu distribuidor ELINCHROM local (visite o nosso *website* para obter uma lista de todos os distribuidores ELINCHROM a nível mundial).

## INFORMAÇÃO LEGAL

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DE CLASSE B DA FCC

PT

<b>Nome do produto</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Marca</b>	ELINCHROM
<b>Parte responsável</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
<b>Telefone</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites de um dispositivo digital de classe B, de acordo com a parte 15 das regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências numa instalação específica. Se este equipamento causar uma interferência prejudicial à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, aconselha-se o utilizador a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou desloque a antena recetora.
- Aumente a espaço que separa o equipamento do recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está ligado.
- Consulte o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente, para obter ajuda.

**Modificações:** Alterações ou modificações não aprovadas pela ELINCHROM LTD podem anular a autoridade do utilizador em utilizar o equipamento.

### **AVISO DE CONFORMIDADE DA INDUSTRY CANADA (IC)**

Este dispositivo está em conformidade com os padrões RSS isentos de licença da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência, e
2. Este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo as que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo

**PT**

### **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **MARCAÇÃO CE**

A versão exportada deste dispositivo está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias que lhe dizem respeito, consequentemente está marcado com o logotipo de conformidade CE. Para obter mais informações e efetuar o download da Declaração Europeia de Conformidade deste produto, por favor visite o nosso *website*.



## INHOUDSOPGAVE

<b>INTRODUCTIE</b>	<b>62</b>
<b>DE KENMERKEN VAN DE ELB 1200 FLITSKOP</b>	<b>62</b>
<b>VOORDAT U BEGINT</b>	<b>64</b>
<b>ACCESSOIRES MONTEREN</b>	<b>65</b>
<b>DE GLAZEN KOEPEL VERWIJDEREN</b>	<b>66</b>
<b>DE FLITSBUIS VERVANGEN</b>	<b>66</b>
<b>ONDERHOUD</b>	<b>67</b>
<b>VERWIJDEREN EN RECYCLING</b>	<b>67</b>
<b>JURIDISCHE INFORMATIE</b>	<b>68</b>

## INTRODUCTIE

Beste Fotograaf,

Dank u voor het kopen van de ELB 1200 Flitskop voor de ELB 1200 power pack.

Alle Elinchrom producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Zorgvuldig geselecteerde onderdelen worden gebruikt om de hoogste kwaliteit te waarborgen en de apparatuur wordt onderworpen aan vele tests, zowel tijdens als na de fabricage. Alle flitsers zijn vervaardigd voor gebruik door professionele fotografen in de studio en op locatie. Wij vertrouwen erop dat het u jarenlang betrouwbare service zal geven. Lees, voor gebruik, de instructies zorgvuldig door, voor uw veiligheid en om optimaal gebruik te kunnen maken van de vele functies.

Dit toestel belichaamt de allernieuwste technologie en wordt geproduceerd in Zwitserland, door ELINCHROM LTD, en voldoet aan alle Zwitserse en E.C. relevante richtlijnen.

Uw Elinchrom-Team

NL

## DE KENMERKEN VAN DE ELB 1200 FLITSKOP

DE ELB 1200 KOPPEN BIEDEN DE VOLGENDE FUNCTIES:

- Nieuwe robuuste aluminium behuizing met ergonomische draag- en handgreep positionering.
- Ultra-heldere daglicht LED-modelleringslamp voor video en foto's.
- De koelventilator kan stil zijn, wanneer deze in de videomodus wordt gebruikt.
- Programmeerbare 50 W (equivalent aan 250 W Halogeen / 4000 Lumens) daglicht 92 CRI LED-modelleringslamp met timer en aan, vrije, prop en VFC opties.
- Nieuwe ultra-sterke metalen kantelkop met extra 7 en 8 mm paraplu pasvorm.
- Nieuwe gecentreerde paraplu buis voor 7 en 8 mm paraplu-assen.
- 4 m zware flitskabel.

## ELB 1200 FLITSKOP VERSIES

Het systeem biedt drie ELB1200 flitskopen met LED-modelleringslamp:

Flitskop Versie	Aanbevolen Gebruikssituatie	Compatibele Flitsbuis
ELB 1200 Pro (20187)	Universeel gebruik	Flitsbuis Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Bevries actie en controleer het omgevingslicht op maximaal 1 / 8000s met de Skyport Transmitter HS.	Flitsbuis Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Bevries beweging met zeer korte flitsduur bij normale synchronisatie snelheden.	Flitsbuis Action (24086)

## TECHNISCHE GEGEVENS

ELB 1200 Flitskoppen	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
<b>Artikelnummer</b>	<b>20187</b>	<b>20188</b>	<b>20189</b>
Flitscapaciteit (Ws/J)	1200		
F-Stop (2 en 1m, 100 ISO, 48° reflector)	100%: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 /128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
Compatibele batterij	ELB 1200		
Flitsduur op max. vermogen, in s, t0.5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Geoptimaliseerd voor HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Flitsduur op min. vermogen, in s, t0.5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Geoptimaliseerd voor HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Beste flitsduur, in s t0.5	33% Output B at 4.4 / 140 Ws 1/5050	Geoptimaliseerd voor HS	33% Output B at 4.7 / 172 Ws 1/8850
Kleurtemperatuur K° max. vermogen	5500		
Kleurtemperatuur variatie	+/- 0.03%		
LED modellering lamp opties	Aan, vrije, prop, timer, VFC		
LED modellering lamp in Watt / Lumens	50 W, dimbare LED (equivalent voor 250 W), 4000 Lumens, daglicht		
LED CRI	92		
LED looptijd 1 en 2 flitskoppen	tot 80/40 min. (Batterij Air) tot 120/60 min (Batterij HD)		
Flitsbuis Nr., plug-in gebruiker verwisselbaar	24084	24085	24089
Glazen koepel Nr.	24930 (transparant)		
Ventilatie	Koelventilator met aan/uit knop voor stille videomodus		
Paraplu bevestiging	Gecentreerd 7-8 mm buis en kantelkop met 7-8 mm paraplu verankering		
Kantelkop adapter voor statieven	5/8" standaard		
Afmetingen in cm (LxWxH) max. / min.	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (zonder glazen koepel, opgevouwen kantelkop)		



Gewicht in kg (lbs), flitskop met 4m kabel	2.2 (4.85 lbs)
Meegeleverd	4m kabel, flitsbuis, LED modellering lamp, beschermkapje, glazen koepel

Toleranties en specificaties voldoen aan de IEC en CE normen. Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## VOORDAT U BEGINT

De ELB 1200 en de ELB 1200 flitskoppen zijn draagbare toesellen, die vaak “op locatie” worden gebruikt. Let op het gevaar, of het ongemak dat het voor anderen, bijvoorbeeld voor kinderen, kan opleveren.

- Zorg ervoor dat de batterij is uitgeschakeld.
- Sluit de flitskabel met de beveiliging borgring aan op de batterij.
- Pas de reflectoren of accessoires aan die nodig zijn voor het flitsen.
- Alleen correct gemonteerde flitskabel aansluitingen zijn beveiligd tegen vocht en stof.
- De aansluitingen van de batterij die niet in gebruik zijn, moeten beschermd worden met veiligheidskappen.
- Controleer alle verbindingen opnieuw; De kabel moet met de beveiligingsring worden vergrendeld en vervolgens op het apparaat worden aangezet.

Lees alstublieft de handleiding van de ELB 1200 batterij.

- Schakel het apparaat altijd eerst uit voordat u de flitskoppen aansluit of loskoppelt.
- Schakel het apparaat altijd eerst uit voordat u accessoires en reflectoren aansluit.
- Omgevingstemperatuur wanneer het apparaat in gebruik is: -5° C tot 40° C (104° F).

## VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

- Omdat een draagbare flitskop vaak “op locatie” wordt gebruikt, let op het gevaar of het ongemak dat het voor anderen kan opleveren, zoals bijvoorbeeld voor kinderen.
- Houd waar mogelijk flitsers uit de buurt van onbevoegden.
- Niet gebruiken in verboden gebieden (zoals ziekenhuizen, altijd eerst toestemming vragen).
- Niet in de buurt van brandbare / explosieve materiaal gebruiken.
- Schakel altijd het apparaat eerst uit voordat u de flitskoppen aansluit of loskoppelt.
- Flitsbuizen en de LED-reflector schotels kunnen tijdens en na gebruik zeer heet worden!
- Raak de LED niet aan; Dit kan schade veroorzaken.
- Raak nooit een flitsbuis aan of deze vervangen voordat het apparaat is afgekoeld en is losgekoppeld van de batterij.
- Flits niet op korte afstanden wanneer deze gericht is op een persoon.

- Minimum afstand voor personen: 30 cm, voor dieren: 1 à 2 m.
- Er is hoogspanning en er kunnen hoge stromen zijn, dus neem alstublieft alle gebruikelijke veiligheidsmaatregelen bij het hanteren van het toestel, vervangen van flietsbuizen, flietskabels, enz., net als u zou doen met op de netspanning aangesloten elektronische flietsers.
- Bescherm de flietskoppen en de batterij bij gebruik in natte omstandigheden.
- Flietskabels moeten correct zijn aangesloten op de batterij.
- Als het toestel is blootgesteld aan zeer koude omstandigheden, kan plotselinge blootstelling aan warme of vochtige lucht condensatie en storing veroorzaken.
- Vervoer de flietskoppen alleen in de originele tassen, hoezen of dozen en bescherm de flietsbuis en de LED met het beschermkapje.
- Vermijd direct zonlicht, die de flietskoppen en de batterij kan verhitten.
- Open het apparaat niet. In geval van schade of een duidelijke storing, neem contact op met het Elinchrom Service Center.
- 

### STILLE MODUS

De ELB 1200 flietskoppen bieden koeling via een ventilator die kan worden overgezet op "stille modus" voor video gebruik.



### ACCESSOIRES MONTEREN

1. Schakel altijd de batterij uit, voordat u accessoires gaat bevestigen.
2. Monteer de ELB 1200 flietskop op een statief en draai de beveiligingsschroef vast.
3. Draai de borgring van de reflectorbajonet tegen de klok in naar de OPEN positie.
4. Plaats een accessoire en draai hem met de wijzers van de klok mee totdat u het op zijn plaats hoort klikken.
5. Draai de borgring met de klok mee om de bajonet te vergrendelen, aangegeven door het witte teken op de bajonet ring.
6. Controleer of de reflector correct is aangesloten.

### DE GLAZEN KOEPEL VERWIJDEREN

1. Om de koepel te verwijderen, verwijder de flitskabel uit de batterij en laat de kop afkoelen.
2. Verwijder alle accessoires.
3. Draai de glazen koepel tegen de klok in en trek. Gebruik handschoenen als veiligheidsmaatregel. Bevestig de glazen koepel opnieuw door de koepel met de wijzers van de klok mee te draaien totdat het is vergrendeld.



NL

### DE FLITSBUIS VERVANGEN

1. Schakel de batterij uit.
2. Verwijder de flitskabel uit de batterij.
3. Plaats de flitskop horizontaal op een stevig, schoon en droog oppervlak.
4. Het moet stevig vastgehouden worden tijdens het verwijderen en vervangen van de flitsbuis.
5. Laat de flitsbuis afkoelen.  
**GEBRUIK ALTIJD EEN BESCHERMENDE HANDSCHOEN OM DE FLITSBUIS TE VERWIJDEREN!**
6. Verwijder de beveiligingsveer uit de flitsbuis en trek de flitsbuis stevig uit de klemmen.
7. Als de buis gebroken is, gebruik veiligheidshandschoenen om te voorkomen dat u uzelf snijdt en gebruik een geïsoleerd hulpmiddel om de elektroden uit te trekken. Raak de metalen elektroden nooit aan.
8. Vervang nu met een nieuwe, originele Elinchrom flitsbuis. Een beschermdoek of veiligheidshandschoen moet worden gebruikt. Elk contact tussen uw vingers en de buis kan bij het gebruik donkere markeringen op de buis veroorzaken.
9. Controleer of de buis correct is uitgelijnd (centraal) en dat het sluitcontact de buis met de beveiligingsdraad aangrijpt.
10. Koppel opnieuw en test de flitskop als gebruikelijk.

**OPMERKING:** Controleer de juiste polarisatie wanneer Action, A-type flitsbuizen vervangen worden! Ze passen normaal gesproken slechts in één richting!

## ONDERHOUD

De flitskop vereist slechts weinig onderhoud. Om een veilige werking te waarborgen, controleer de volgende punten regelmatig voordat u de flitskop aansluit op de batterij:

- Zorg ervoor dat de contactpunten van de flitskop aansluiting niet verbrand of beschadigd zijn.
- De flitskabel mag geen sporen of beschadigingen hebben. Een beschadigde kabel mag niet gebruikt worden!
- Zorg ervoor dat de plug-in flitsbuis en de glazen koepel correct zijn gemonteerd.
- Gebruik geen water om de flitskop te reinigen van stof en vuil.
- Ventilatioorosters moeten schoon en vrij zijn van enig plakband enz.
- Controleer of de ventilatorcooling actief is wanneer de flitskop is aangesloten op de batterij.

## WAARSCHUWING!

Open onder geen beding enig onderdeel van de apparatuur. De ELB 1200 flitskop is niet door gebruikers zelf te repareren en bevat hoog spanning. In geval van problemen, neem contact op met uw Elinchrom Service partner.

NL

## REGELMATIG CONTROLEREN

Nationale veiligheidsvoorschriften vereisen veelvuldige veiligheidscontroles van de elektrische apparatuur. De ELB 1200 flitskop moet één keer per jaar worden gecontroleerd. Deze controle garandeert niet alleen de veiligheid; Het beschermt ook de waarde van het apparaat.

## RETOUR NAAR DE KLANTENSERVICE

U dient de originele verpakking te bewaren, om een maximale bescherming van het apparaat bij verzending voor onderhoud, te bereiken.

## VERKOOP / SERVICE / VERHUUR

Voor service en verkoop, neem dan contact op met uw lokale ELINCHROM Distributeur. Voor contact en ondersteuning, bezoek <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## VERWIJDEREN EN RECYCLING

Dit apparaat is vervaardigd volgens de hoogste normen uit materialen die op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled of verwijderd. Het apparaat kan worden teruggenomen na gebruik om gerecycled te worden, als het in een toestand is van normaal gebruik wordt teruggestuurd.

Eventuele componenten die niet niet-recycleerbaar zijn, worden op milieuvriendelijke wijze verwijderd.

Als u vragen heeft over de verwijdering, neem dan contact op met uw lokale kantoor of uw lokale ELINCHROM Dealer (Bezoek onze website voor een lijst van alle ELINCHROM-dealers wereldwijd).

## JURIDISCHE INFORMATIE

### FCC KLASSE B VERKLARING VAN CONFORMITEIT

<b>Productnaam</b>	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
<b>Handelsnaam</b>	ELINCHROM
<b>Naam van verantwoordelijke partij</b>	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Zwitserland
<b>Telefoon</b>	+41 21 637 26 77
<b>Fax</b>	+41 21 637 26 81

NL

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferenties veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferenties accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking kunnen veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal Klasse B apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zorgen bij installatie in een huiselijke omgeving voor een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie.

Deze apparatuur produceert, gebruikt en kan radiofrequentie energie uitstralen en, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken voor de radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat interferentie niet optreedt in een bepaalde installatie.

Indien deze apparatuur schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door de apparatuur aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstanterne opnieuw of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact op een andere stroomkring dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio- /televisie-monteur voor hulp.

Wijzigingen: Veranderingen of wijzigingen die niet door ELINCHROM LTD zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken, tenietdoen.

## **INDUSTRY CANADA (IC) NALEVINGSVERKLARING**

Dit apparaat voldoet aan de vergunningvrije RSS-standaard(en) van Industry Canada. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen interferenties veroorzaken, en
2. Dit apparaat moet elke interferentie accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking van het apparaat kunnen veroorzaken.

## **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**NL**

## **CE-KEURMERK**

De verzonden versie van dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen die daarmee verband houden, daarom is het gemarkeerd met het CE-conformiteits logo. Voor meer informatie en om de Europese Conformiteitsverklaring van dit product te downloaden, bezoek onze website [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>72</b>
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОЛОВКИ ELB 1200</b>	<b>72</b>
<b>ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ</b>	<b>74</b>
<b>МОНТАЖНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b>	<b>75</b>
<b>СНЯТИЕ СТЕКЛЯННОГО КОЛПАКА</b>	<b>76</b>
<b>ЗАМЕНА ЛАМПЫ-ВСПЫШКИ</b>	<b>76</b>
<b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>77</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА</b>	<b>77</b>
<b>ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	<b>78</b>



## ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф!

Благодарим вас за покупку головки ELB 1200 для блока питания ELB 1200.

Все продукты ELINCHROM производятся с использованием самых передовых технологий. Тщательно отобранные компоненты используются для обеспечения наивысшего качества, и оборудование проходит многочисленные этапы проверки во время и после изготовления. Все вспышки производятся для использования в студии и по месту съемки профессиональными фотографами. Мы верим, что это позволит им надежно служить вам в течение многих лет.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием для обеспечения вашей безопасности и использования многочисленных функций с максимальной отдачей.

Это устройство воплощает в себе самые современные технологии и производится в Швейцарии компанией Elinchrom LTD с соблюдением всех соответствующих норм Швейцарии и ЕС.

Ваша команда Elinchrom

RU

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОЛОВКИ ELB 1200

ГОЛОВКИ ELB 1200 ОБЛАДАЮТ СЛЕДУЮЩИМИ ФУНКЦИЯМИ:

- Новый прочный алюминиевый корпус с эргономичной ручкой для переноски и позиционирования.
- Сверхъяркая светодиодная лампа-пилот дневного света для создания видео и фотоизображений.
- Охлаждающий вентилятор может работать беззвучно при использовании в видеорежиме.
- Программируемая светодиодная лампа-пилот дневного света на 50 Вт (эквивалент галогеновой лампы на 250 Вт/4000 люмен) с индексом светопередачи 92, таймером и опциями «вкл.», «незакрепленная», «стойка» и VFC («напряжение-частота»).
- Новая сверхпрочная металлическая наклоняемая головка с дополнительными креплениями на 7 мм и 8 мм для зонта.
- Новая отцентрованная трубка зонтика для зонтичных осей на 7 и 8 мм.
- 4-метровый сверхпрочный кабель вспышки.

## ВЕРСИИ ИСПОЛНЕНИЯ ELB 1200

Система может быть оснащена тремя головками ELB1200 со светодиодной лампой-пилотом:

Версия с головкой-вспышки	Рекомендации по применению	Совместимая лампа-вспышка
ELB 1200 Pro (20187)	Универсальное использование	Лампа-вспышка Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	Съемка движения и контроль окружающего света при 1/8000s с помощью передатчика Skyport HS.	Трубчатая лампа-вспышка Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	Съемка движения с очень короткими вспышками при нормальной скорости синхронизации.	Трубчатая лампа-вспышка Action (24086)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Головки ELB 1200	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
Номер артикула	20187	20188	20189
Мощность вспышки (Вт–Дж)	1200		
Деление диафрагмы (2 и 1 м, 100 ISO, отражатель 48°)	100%: 64,0/128,0 66%: 45,4/ 90,4 50%: 45,0/ 90,0 33%: 32,4/ 64,4	100%: 64,0/128,0 66%: 45,4/90,4 50%: 45,0/90,0 33%: 32,4/64,4	100%: 45,6/90,6 66%: 45,0/90,0 50%: 32,6/64,6 33%: 32,0/64,0
Совместимый блок питания	ELB 1200		
Длительность вспышки при макс. мощности, в сек., t0,5	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	Оптимизировано для HS	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
Длительность вспышки при мин. мощности, в сек., t0,5	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	Оптимизировано для HS	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
Лучшая продолжительность вспышки, в сек., t0,5	33% Выход В на 4,4 / 140 Вт 1/5050	Оптимизировано для HS	33% Выход В на 4,7 / 172 Вт 1/8850
Цветовая температура в °К при макс. мощности	5500		
Изменение цветовой температуры	+/- 0,03%		
Параметры светодиодной лампы-пилота	Вкл., без фиксации, стойка, таймер, VFC («напряжение-частоты»)		
Светодиодная лампа-пилот, Вт/люмены	50 Вт, с регулируемой яркостью светодиодов (эквивалентна 250 Вт), 4000 люмен, дневной свет		
Индекс цветопередачи светодиода	92		
Время работы светодиодов с 1 и 2 головками	до 80/40 мин. (батарея Air, в комплекте), до 120/60 мин. (батарея HD)		
№ трубчатой лампы-вспышки, сменный блок, подключаемый пользователем	24084	24085	24089
№ стеклянного колпака	24930 (прозрачный)		
Вентиляция	Охлаждающий вентилятор с переключателем для включения/выключения бесшумного режима для видео		
Крепление зонта	Отцентрированная трубка 7–8 мм и наклоняемая головка с креплением зонта на 7-8 мм		
Адаптер наклона головки для штативов	5/8 дюймов, стандартный		
Размеры в см (ДхШхВ) макс./мин.	22,5x14x23,1 / 16,8x14x19 (без стеклянного купола, со сложенной наклоняемой головкой)		
Вес в кг (фунтах), головка с 4-метровым кабелем	2,2 (4,85 фунтов)		
Поставляется с	4-метровым кабелем, трубчатой лампой-вспышкой, светодиодной лампой-пилотом, защитным колпачком, стеклянным колпачком		

Допуски и спецификации, соответствующие стандартам IEC и CE. Технические данные могут быть изменены без уведомления.

### ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Головки ELB 1200 и ELB 1200 являются портативными устройствами, которые чаще всего используются «по месту». Помните об опасности или неудобстве, которые они могут представлять для других людей, например, детей.

- Убедитесь, что блок питания **ВЫКЛЮЧЕН**.
- Подключите кабель вспышки к блоку питания с помощью предохранительного запорного кольца.
- Отрегулируйте отражатели или принадлежности, которые необходимы для съемки.
- Только правильные подключения кабелей вспышки защищены от влажности и пыли.
- Неиспользуемые разъемы бока питания следует закрыть предохранительными крышками.
- Снова проверьте все соединения, убедитесь, что кабель должен зафиксирован с помощью предохранительного кольца, а затем включите устройство.

RU

Прочитайте руководство по блоку питания ELB 1200.

- Всегда выключайте устройство перед подключением или отключением головок.
- Всегда выключайте устройство перед подключением или отключением принадлежностей и отражателей.
- Температура окружающей среды при использовании устройства: От -5 °C (23 °F) до 40 °C (104 °F).

### ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Поскольку портативные лампы-вспышки часто используются «по месту», помните об опасности или неудобстве, которые они могут представлять для других людей, например, детей.
- Держите вспышки вне досягаемости неуполномоченных лиц, когда это возможно.
- Не используйте в зонах ограниченного доступа (например, в больницах), всегда запрашивайте разрешение перед использованием.
- Не используйте вблизи легковоспламеняющихся и/или взрывоопасных материалов.
- Всегда выключайте устройство перед подключением или отключением головок.
- Трубчатые лампы-вспышки и рефлекторные отражатели светодиодов могут сильно нагреваться во время и после использования!
- Не прикасайтесь к светодиодом, поскольку это может привести к поломке и травмам.
- Никогда не прикасайтесь к трубчатой лампе-вспышке и не заменяйте ее, пока устройство не остынет и не будет отключено от батареи.

- Не используйте вспышку, когда она находится рядом с человеком и направлена в его сторону.
- Минимальное расстояние до людей: 30 см, для животных: 1–2 м.
- В устройстве имеется высокое напряжение и могут возникать сильные токи, поэтому предпринимайте все обычные меры предосторожности при обращении с устройством, заменяйте трубчатые лампы-вспышки, кабели вспышек и т.д., то есть предпринимайте меры, аналогичные тем, которые используются при эксплуатации электронной вспышки с питанием от сети.
- Защищайте головки и блок питания при их использовании во влажных условиях.
- Кабели головки вспышки должны быть правильно подключены к блоку питания
- Если устройство подвергалось воздействию сильного холода, последующее внезапное воздействие теплого или влажного воздуха, может вызвать конденсацию и неисправность.
- Перевозите головки только в оригинальных мешках, ящиках или коробках и защищайте лампу-вспышку и светодиод с помощью защитного колпачка.
- Избегайте прямого солнечного света, который может нагреть головки и блок питания.
- Не вскрывайте устройство. В случае повреждения или кажущегося отказа обратитесь в сервисный центр Elinchrom.

## БЕЗЗВУЧНЫЙ РЕЖИМ

Головки ELB 1200 снабжены охлаждающими вентиляторами, которые можно переключить в «бесшумный режим» для использования видео.



## МОНТАЖНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Всегда выключайте блок питания перед установкой принадлежностей.
2. Установите головку ELB 1200 на штатив и зафиксируйте винт безопасности.
3. Поверните фиксирующее кольцо байонетного замка отражателя против часовой стрелки в положение «ОТКРЫТО».
4. Вставьте принадлежность и поворачивайте ее по часовой стрелке, пока не услышите щелчок.
5. Поверните стопорное кольцо по часовой стрелке, чтобы зафиксировать байонет, обозначенный белой меткой на запорном кольце.
6. Убедитесь, что отражатель подключен правильно.

## СНЯТИЕ СТЕКЛЯННОГО КОЛПАКА

1. Для снятия стеклянного колпака отключите кабель вспышки от блока питания и дождитесь охлаждения головки.
2. Снимите все принадлежности.
3. Поверните стеклянный колпак против часовой стрелки и потяните его. Используйте перчатки в качестве меры предосторожности. Установите обратно стеклянный колпак, поворачивая его по часовой стрелке до фиксации.



RU

## ЗАМЕНА ЛАМПЫ-ВСПЫШКИ

1. Включите блок питания.
2. Отсоедините кабель вспышки от блока питания.
3. Установите головку в горизонтальное положение на жесткую, чистую и сухую поверхность.
4. При извлечении и установке трубчатой лампы-вспышки головку следует крепко держать.
5. Дайте трубчатой лампе-вспышке остыть. **ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ ТРУБЧАТОЙ ЛАМПЫ-ВСПЫШКИ!**
6. Снимите предохранительную пружину с трубчатой лампы-вспышки и уверенным движением вытяните трубчатую лампу-вспышку из клемм.
7. Поскольку трубка может сломаться, используйте защитные перчатки, чтобы избежать порезов, и применяйте изолированный инструмент для извлечения электродов. Никогда не касайтесь металлических электродов.
8. Теперь вставьте новую подходящую оригинальную трубчатую лампу-вспышку Elinchrom. **ОБЯЗАТЕЛЬНО СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** изолирующую ткань или защитные перчатки. Любой контакт пальцев с трубкой может привести к появлению на ней темных отметин при использовании.
9. Убедитесь, что трубка правильно выровнена (по центру) и что пусковой контакт сцеплен с трубкой предохранительным проводом.
10. Выполните переподключение и проверьте головку в обычном порядке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте правильность полярности при замене трубчатых ламп-вспышек Action и типа A! Как правило, их можно вставить только в одном направлении!

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Головке вспышки требуется очень мало обслуживания. Для обеспечения безопасной работы регулярно проверяйте следующие моменты перед подключением головки к блоку питания:

- Убедитесь, что контакты разъема головки вспышки не подгорели и не заржавели.
- На кабеле вспышки не должно быть каких-либо отметин или порезов. Запрещается использовать поврежденный кабель!
- Убедитесь, что подключаемая лампа вспышка и и стеклянный колпак установлены правильно.
- Не используйте воду для очистки головки от пыли и грязи.
- Вентиляционные решетки должны быть чистыми, не заклеенными скотчем и т.д.
- После подключения головки к блоку питания убедитесь, что вентилятор охлаждения работает.

## ОСТОРОЖНО!

Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте любые части оборудования. Головка ELB 1200 не подлежит обслуживанию пользователем и содержит части под опасным высоким напряжением. В случае затруднений обратитесь к партнеру Elinchrom по вопросам сервисного обслуживания.

RU

## РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА

Правила национальной безопасности требуют частых проверок безопасности электрического оборудования. Головку ELB 1200 следует проверяться один раз в год. Эта проверка не только гарантирует безопасность; но и обеспечивает сохранность стоимости устройства.

## ВОЗВРАТ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Для обеспечения максимальной защиты устройства при его отправке для выполнения сервисного обслуживания следует сохранить оригинальную упаковку.

## ПРОДАЖИ/СЕРВИС/АРЕНДА

По вопросам сервисного обслуживания и продаж связывайтесь с вашим местным дистрибьютором ELINCHROM. Для связи и получения поддержки посетите сайт <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Это устройство было изготовлено по самым строгим стандартам из материалов, которые могут перерабатываться или утилизироваться таким способом, который не вредит окружающей среде. Устройство может быть принято обратно после использования для целей переработки, если оно возвращается в состоянии, которое является результатом обычного использования.

Любые компоненты, которые не удастся восстановить, будут утилизированы экологически приемлемым образом.

Если у вас возникли вопросы по утилизации, обратитесь в ваш местный офис или к вашему местному дистрибьютору ELINCHROM (посетите наш веб-сайт для просмотра списка всех дистрибьюторов Elinchrom по всему миру).

## ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ FCC КЛАССА В

Наименование продукта	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
Торговое наименование	ELINCHROM
Название ответственной стороны	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
Телефон	+41 21 637 26 77
Факс	+41 21 637 26 81

RU

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим нормативам для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти нормативы разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если установлено неправильно или не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что помехи не будут возникать при использовании в конкретной конфигурации. Если это оборудование вызывает помехи для радио или телевизионного сигнала, что можно с легкостью определить, включив и выключив оборудование, пользователь может попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Измените ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите оборудование к сетевой розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.

**Изменения:** Изменения или модификации, не одобренные ELINCHROM LTD, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ INDUSTRY CANADA (IC)**

Данное устройство соответствует стандарту(ам) RSS без требования лицензирования Industry Canada. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Это устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

## **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## **МАРКИРОВКА CE**

Поставляемая версия данного устройства соответствует требованиям европейских директив, связанных с ним, поэтому оно помечено логотипом соответствия CE. Для получения дополнительной информации и загрузки Европейской декларации соответствия этого продукта посетите наш веб-сайт.





## 目次

導入	82
ELB 1200 ヘッド特長	82
始める前に	84
取り付け用アクセサリ	85
ガラスドームの取り外し方	86
フラッシュチューブの取り替え	86
お手入れ	87
廃棄とリサイクル	87
法的事項	88

## 導入

写真家の皆様へ

ELB 1200 パワーバック向け ELB 1200ヘッドをご購入いただきましてありがとうございます。

ELINCHROMの製品は、すべて最新の技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、最高のクオリティを実現し、また製造中および製造後に装置の数多くの手順での確認を実施しております。フラッシュ装置は、プロの写真家の方のために、写真スタジオおよび屋外使用向けとして製造されています。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。

皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルをよくお読みいただくようお願いいたします。

このユニットは最新技術を搭載し、スイス国内でELINCHROM LTDが製造した製品であり、スイスおよび欧州連合のすべての関連する規制に適合しています。

Elinchrom チーム

## ELB 1200 ヘッドの特長

ELB 1200 ヘッドは、次の機能を備えています：

- エルゴノミクス設計のキャリア&ポジショニング・ハンドルを搭載した、新しい堅牢設計アルミニウムハウジング。
- ビデオ撮影ならびにスチール写真向けの超高輝度昼光色LEDモデリングランプ。
- ビデオモードで使用する場合、冷却ファンはサイレント運転が可能です。
- プログラム可能な50W (250W/10ゲン/4000ルーメン相当) 昼光色 92 CRI LEDモデリングランプ、タイマー搭載およびオン、フリー、プロポーショナル、VFCオプション付き。
- 新型超硬金属製チルトヘッド、7mmおよび8mmアンブレラ取り付け具。
- 新型センターアンブレラチューブ、7mmおよび8mmアンブレラシャフト向け。
- 4mの堅牢仕様フラッシュケーブル。

## ELB 1200 フラッシュヘッドバージョン

このシステムでは、LEDモデルリングランプ付きの3種類のELB1200ヘッドをお選びいただけます：

フラッシュヘッドバージョン	推奨される用途	互換性を持つフラッシュチューブ
ELB 1200 Pro (20187)	汎用	フラッシュチューブ Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	アクションフリーズおよびアンビエント制御ライト、最大1/8000まで、Skyport トランスミッターHS搭載。	フラッシュチューブ Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	通常の同期速度で、非常に短いフラッシュ時間でモーションをフリーズしたように捉えます。	フラッシュチューブ Action (24086)

## 技術情報

ELB 1200 ヘッド	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
項目番号	20187	20188	20189
フラッシュ容量 (Ws/l)	1200		
F-ストップ (2 および 1m、100 ISO、48°リフレクター)	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 64.0 / 128.0 66%: 45.4 / 90.4 50%: 45.0 / 90.0 33%: 32.4 / 64.4	100%: 45.6 / 90.6 66%: 45.0 / 90.0 50%: 32.6 / 64.6 33%: 32.0 / 64.0
対応するパワーパック	ELB 1200		
フラッシュ時間 t0.5 最大出力時 (秒) :	100%: 1/1280 66%: 1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	HS最適化	100%: 1/2360 66%: 1/3220 50%: 1/4350 33%: 1/6060
フラッシュ時間 t0.5 最小出力時 (秒) :	100%: 1/1640 66%: 1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	HS最適化	100%: 1/3400 66%: 1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
最適なフラッシュ時間 t0.5 (秒)	33% 出力 B 4.4 / 140 Ws 1/5050	HS最適化	33% 出力 B 4.7 / 172 Ws 1/8850
色温度 (°K) 最大出力時	5500		
色温度変化	+/- 0.03%		
LEDモデリングランプオプション	オン、フリー、プロポーショナル、タイマー、VFC		
LEDモデリングランプ (ワット/ルーメン)	50W、ディマー LED (250 W相当)、4000 ルーメン、昼光		
LED CRI	92		
LED ランタイム 1 および 2 ヘッド	最大 80 / 40 分 (バッテリー Air) 最大 120 / 60 分 (バッテリー HD)		
フラッシュチューブ番号、プラグインユーザー交換可	24084	24085	24089
ガラスドーム番号	24930 (透明)		
換気	サイレントビデオモード用オン/オフスイッチつき冷却ファン		
アンブレラ取り付け具	センター 7.8mm チューブとチルトヘッド、7.8mm アンブレラ取り付け具		
三脚用チルトヘッドアダプター	5/8" 標準		
最大 / 最小サイズ cm (長さ x 幅 x 高さ)	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (ガラスヘッド無し、チルトヘッド折りたたみ)		
重量 kg (lbs)、ヘッドと4m ケーブル	2.2 (4.85 lbs)		
付属品	4m ケーブル、フラッシュチューブ、LED モデリングランプ、保護キャップ、ガラスドーム		

JP

技術仕様と許容誤差は、IECおよびCE基準に基づいています。技術仕様データは予告なく変更される場合があります。

## 始める前に

ELB 1200およびELB 1200ヘッドはポータブルユニットとして、「屋外」で頻繁に使用されます。他の方および小さなお子様には、危険や障害物となるおそれがある点にご注意ください。

- パワーバックがオフになっていることを確認してください。
- フラッシュケーブルを、セキュリティ・ロックリングでパワーバックに固定してください。
- 撮影に必要なリフレクターまたはアクセサリを選んで、適切に取り付けてください。
- フラッシュケーブルの接続部を適切に取り付けることで、湿気やほこりから保護することができます。
- パワーバックの出力部分は、使用していない間は安全カバーを取り付けてください。
- 再び接続をすべて確認します。ケーブルは、セキュリティリングとスイッチで本体にロックしてください。

ELB 1200/パワーバックマニュアルを十分にお読みください。

- フラッシュヘッドの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- アクセサリ並びにリフレクタの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- ユニット使用時の環境温度：-5°C (23°F) から40°C (104°F)。

JP

## ユーザー安全情報

- ポータブルフラッシュヘッドは、「屋外」で頻繁に使用されるため、他の方および小さなお子様には、危険や障害物となるおそれがある点にご注意ください。
- フラッシュ装置は、使用する権限のない人員からできる限り手が届かないようにしてください。
- 制限区域（病院等）では使用せず、使用の場合は、必ず事前に許可を得てください。
- 可燃物、爆発物のそばではユニットを使用しないでください。
- フラッシュヘッドの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- フラッシュチューブとLEDリフレクターディッシュは、使用中と使用後は極度の高温になります。
- LEDには触れないでください。怪我や事故につながるおそれがあります。
- 装置が十分に冷え、バッテリーから切断したことを確認するまで、フラッシュチューブを触ったり交換したりしないでください。
- 人の近くで人に向けてフラッシュをたかないでください。
- 人に向ける場合に最低必要となる距離：30 cm、動物の場合 1 – 2 m。
- 内部では高電圧ならびに高電流を使用しているため、ユニットの扱い、フラッシュチューブやケーブルの交換などの際は、本体の電気フラッシュがオンの間と同じように、通常の安全上の注意事項を遵守してください。
- フラッシュヘッド、パワーバックは、多湿または水気のある環境から保護してください。
- フラッシュヘッドケーブルは、パワーバックにしっかりと接続してください。

- ユニットが低温条件にさらされたあとに、急激に温かい場所や湿った場所に移った場合、結露や不具合が発生するおそれがあります。
- ヘッドを輸送する際は、必ず製品をお買い上げいただいた際の純正品の袋、ケースあるいはカートンに入れたうえで、保護キャップをとりつけ、フラッシュチューブおよびLEDを保護してください。
- フラッシュヘッドが高温になり、パワーパックの効率に影響するおそれがあるため、直射日光はお避けください。
- ユニットを開けないでください。損傷や明白な不具合が発生した場合は、Elinchrom サービスセンターまでご連絡ください。

## サイレントモード

ELB 1200 は、換気式冷却機能を備えており、ビデオ撮影使用中は「サイレントモード」に切り替えることができます。



JP

## 取り付け用アクセサリー

1. 必ず事前にパワーパックをオフにしてからアクセサリーならびにリフレクターを接続してください。
2. ELB 1200 ヘッドを三脚に取りつけてから、固定ねじをロックします。
3. リフレクターのパヨネットのロックリングを反時計回りに「OPEN (開)」位置まで回してください。
4. アクセサリーを挿入し、所定位置に収まりかちりという音が聞こえるまで、時計回りに回してください。
5. パヨネットリングの白いマークの位置までロックリングを時計回りに回して、パヨネットをロックしてください。
6. リフレクターがしっかりと接続されているかを確認します。

## ガラスドームの取り外し方

1. ドームを取り外すときは、パワーパックからフラッシュケーブルを抜いて、ヘッドの温度が下がるまで時間を空けてください。
2. 任意のアクセサリーを取り外してください。
3. リフレクターが適切に接続されているか確認してください。安全のため、手袋を着用してください。  
ガラスドームが所定の位置にロックされるまで時計回りに回して、再度取り付けてください。



JP

## フラッシュチューブの取り替え

1. パワーパックをオフにします。
2. フラッシュケーブルをパワーパックから取り外します。
3. ヘッドを、堅く、清潔で、水気のない乾いた面の上に置きます。
4. フラッシュチューブを取り外したり交換する間は、しっかりと面の上で固定してください。
5. フラッシュチューブの温度が下がるまで待ってください。  
「フラッシュチューブの取り外しは、必ず保護手袋を着用して行ってください!」
6. フラッシュチューブの安全ばねを取り外して、ターミナルからフラッシュチューブをしっかりと引き出してください。
7. チューブが壊れている場合は、切り傷に十分気をつけて安全手袋を着用したうえで、絶縁ツールを使用して、電極を引き抜いてください。絶対に金属電極には触れないでください。
8. フラッシュチューブを、新しい純正品の Elinchrom フラッシュチューブと交換してください。絶縁布または安全手袋を「必ず使用してください」。チューブに指が触れてしまうと、フラッシュチューブの使用時に黒いしみや影ができるおそれがあります。
9. チューブの中心位置が合っているか、トリガーのコンタクトが安全ワイヤーでしっかりとチューブを固定しているか確認してください。
10. 再度接続し、ヘッドのテストを通常通り行ってください。

注意: Action, Aタイプフラッシュチューブの交換に際しては、正確な極性を確認してください!通常は一方方向にしか入りません!

## お手入れ

ヘッドのお手入れの必要は最小限となっています。安全な操作を行っていただくために、ヘッドをパワーバックと接続する前に、定期的に次の各項目の点検を行ってください。

- ・ フラッシュヘッドコネクターの端子に、焦げ跡や腐食が見られないことを確認してください。
- ・ フラッシュケーブルに痕がついていたりケーブルが切れていないことを確認してください。損傷したケーブルは絶対に使用しないでください!
- ・ プラグインフラッシュチューブとガラスドームがしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- ・ ヘッドからほこりおよび汚れを取り除く際には、水は使用しないでください。
- ・ 換気グリッドが清潔であり、テープなどがはりついていないことを確認してください。
- ・ ヘッドがパワーバックに接続されている場合、ファン冷却がオンになっていることを確認してください。

### 注意!

いかなる状況でも、ご自身で装置を開けないでください。ELB 1200 ヘッドは危険な高電圧を使用しており、ユーザーが修理点検することはできません。不具合が生じた可能性がある場合は、Elinchrom サービスパートナーにお問い合わせください。

JP

### 定期点検

国家安全規則では、電気機器の定期的な安全点検が義務づけられています。ELB 1200 ヘッドは一年に一回の点検が必要です。この点検は、安全確認だけでなく、ユニットの価値を守るためのものです。

### カスタマーサービスへのご返送

ユニットを修理のために輸送する場合に、最大の保護を行うため、ご購入時の梱包箱を保管しておいてください。

### 販売 / サービス / レンタル

サービスと販売については、お住まいの地域の ELINCHROM 取扱店にお問い合わせください。お問い合わせまたはサポートのご依頼については、<http://www.elinchrom.com/support.php> をご利用ください。

## 廃棄とリサイクル

この端末は、環境に損害を与えない方法でリサイクルまたは処分できる材料を使用し、最も高い基準に基づいて製造されました。通常の使用を行った場合、端末を回収しリサイクルすることが可能です。

修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。



廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域の営業所あるいは地域のELINCHROM 販売店までお問い合わせください(世界各国の ELINCHROM 販売店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます)。

## 法的情報

### FCC クラス B 適合声明

製品名	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
商標名	ELINCHROM (エリンクローム)
製造物に責任を負う製造元企業	ELINCHROM LTD Av.De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
電話	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81

JP

この端末は、FCC規則パート 15に適合しています。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

この装置は、FCCパート 15 のクラス B デジタル端末の制限に適合することが試験により証明されています。これらの制限は、今日中区域内での有害な干渉からの合理的な保護を行えるよう設計されています。この装置は無線周波数エネルギーを生成し、使用し、放射します。取り付けと使用上の指示に従わない場合、無線通信に有害な干渉をもたらすおそれがあります。ただし、特定の装置で干渉が生じないという保証はありません。この装置がラジオまたはテレビ視聴に有害な干渉をもたらすかどうかは、断続的に装置のオンとオフを繰り返すことで判断できます。干渉があった場合、ユーザーは、次の手段の1つ以上を取り、干渉の修正を試みることを推奨されます。

- 受信アンテナを別の方向に向けるか設置場所を移動する。
- 装置と受信機を離す。
- 受信機とは別の回路に装置を接続する。
- ディーラーあるいは経験を積んだラジオ/テレビ専門家に相談する。

改造: ELINCHROM LTD が認めていない改変や改造を行った場合、ユーザーがこの装置を利用する権利は無効となります。

## インダストリー・カナダ (IC) 適合通知

この装置はインダストリー・カナダのライセンス免除RSS基準に従います。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。また
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA

(IC)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## CEマーク

お客様のお手元に届くこの端末のバージョンは、関連する欧州指令の要件に適合しており、CE適合ロゴが貼付されています。詳細ならびにこの製品の欧州適合宣言をダウンロードするには、私たちのウェブサイトをご利用ください。



## 目录

简介	82
ELB 1200 灯头特点	82
用前说明	84
安装配件	85
拆除玻璃防护罩	86
更换闪光管	86
维护	87
处理与回收	87
法律信息	88

## 简介

亲爱的摄影师，

感谢您购买搭配 ELB 1200 电源箱使用的 ELB 1200 灯头。

所有 Elinchrom 产品都采用了最先进的技术。部件经精心挑选，保证最佳品质。无论是生产过程中亦或生产完成后，该设备都经过层层控制。我们制造的所有闪光装置均供专业摄影师在棚内或外景拍摄地使用。我们坚信，该设备性能可靠，能够伴随您多年。

为了您的安全并确保您能充分享用各种功能，使用前请认真阅读说明书。

本装置采用最新技术，由 ELINCHROM LTD 在瑞士制造，符合瑞士和欧盟委员会所有相关标准。

Elinchrom 团队敬上

## ELB 1200 灯头特点

ELB 1200 灯头具有以下特点：

- 牢固的全新铝质外壳，搭配符合人体工学的携带和摆放手柄。
- 供录像和静物摄影使用的超亮日用 LED 造型灯。
- 使用录像模式时，散热风扇可静音。
- 可调节 50 瓦（相当于 250 瓦卤素/4000 流明）日用 92 CRI LED 造型灯，配备计时器以及打开、自由、按比例和 VFC 选项。
- 全新超坚固金属倾斜头，配备额外的 7 毫米和 8 毫米摄影伞配件。
- 全新居中伞管，适用于 7 毫米和 8 毫米伞柄。
- 4 米长的重型闪光灯电缆。

## ELB 1200 闪光灯灯头版本

系统提供 3 种配备 LED 造型灯的 ELB1200 灯头：

闪光灯灯头版本	建议使用情况	兼容闪光管
ELB 1200 Pro (20187)	普遍用途	闪光管 Pro (24084)
ELB 1200 Hi-Sync (20188)	慢动作抓拍和控制环境光，速度高达 1/8000 秒，搭配 Skyport Transmitter HS 使用。	闪光管 Hi-Sync (24085)
ELB 1200 Action (20189)	慢动作抓拍，正常同步速度的闪光持续时间非常短。	闪光管 Action (24086)

技术数据

ELB 1200 灯头	ELB 1200 Pro	ELB 1200 Hi-Sync	ELB 1200 Action
产品编号	20187	20188	20189
闪光容量 (瓦秒/焦耳)	1200		
光圈值 (2 和 1m, 100 ISO, 反光罩 48°)	100%:64.0/128.0 66%:45.4/90.4 50%: 45.0/90.0 33%: 32.4/64.4	100%:64.0/128.0 66%:45.4/90.4 50%: 45.0/90.0 33%: 32.4/64.4	100%:45.6/90.6 66%:45.0/90.0 50%: 32.6/64.6 33%: 32.0/64.0
兼容电源箱	ELB 1200		
最大功率下的闪光持续时间, 以秒为单位, t0.5	100%:1/1280 66%:1/1720 50%: 1/2130 33%: 1/2860	为 HS 优化	100%:1/2360 66%:1/3220 50%: 1/4350 33%:1/6060
最小功率下的闪光持续时间, 以秒为单位, t0.5	100%:1/1640 66%:1/1670 50%: 1/2400 33%: 1/2220	为 HS 优化	100%:1/3400 66%:1/3120 50%: 1/5080 33%: 1/4850
最佳闪光持续时间, 以秒为单位, t0.5	33% 输出端 B, 4.4 / 140 瓦秒 1/5050	为 HS 优化	33% 输出端 B, 4.7 / 172 瓦秒 1/8850
最大功率下的色温 (K°)	5500		
色温变化	+/- 0.03%		
LED 造型灯选项	打开、自由、按比例、计时器、VFC		
LED 造型灯, 以瓦特/流明为单位	50 瓦, 可调光 LED (相当于 250 瓦), 4000 流明, 日用		
LED CRI	92		
单头和双头 LED 运行时间	长达 80/40 分钟 (电池 Air) 长达 120/60 分钟 (电池 HD)		
闪光管编号, 插入式, 用户可自行更换	24084	24085	24089
玻璃防护罩编号	24930 (透明)		
通风	散热风扇, 配备静音录像模式开关		
摄影伞配件	7 至 8 毫米居中伞管和倾斜头, 配备 7 至 8 毫米摄影伞安装装置		
适用于三脚架的倾斜头适配器	5/8 英寸标准		
最大/最小尺寸 (长 x 宽 x 高) (厘米)	22.5x14x23.1 / 16.8x14x19 (无玻璃防护罩, 倾斜头折叠)		
重量 (千克), 灯头配备 4 米长的电缆	2.2		
配有	4 米长电缆、闪光管、LED 造型灯、保护盖、玻璃防护罩		

CN

公差及规格符合 IEC 和 CE 标准。技术数据可能会有所变更，恕不另行通知。

## 用前说明

ELB 1200 和 ELB 1200 灯头为便携装置，常用于“外景拍摄”。请了解它们可能会对他人（例如儿童）造成的危险或不便。

- 确保电源箱已关闭。
- 用安全锁紧环将闪光灯电缆与电源箱连接起来。
- 调节拍摄所需的反光罩或配件。
- 只有正确安装的闪光灯电缆连接才可防潮防尘。
- 不使用电源箱插座时，应盖上安全盖。
- 再次检查所有连接；必须用安全环锁定电缆，然后再打开设备。

请阅读 ELB 1200 电源箱手册。

- 在装上或卸下灯头时请切断装置电源。
- 连接配件和反光罩前请务必切断装置电源。
- 使用设备时的环境温度：-5° C 至 40° C

## 用户安全信息

- 由于“外景拍摄”经常使用便携式闪光灯灯头，因此请了解它们可能会对他人（例如儿童）造成的危险或不便。
- 尽可能避免他人未经允许接触闪光装置。
- 请勿在禁止使用的地方（如医院）使用；请始终征得许可后再使用。
- 请勿在易燃、易爆材料附近使用。
- 在装上或卸下灯头时请切断装置电源。
- 闪光管和 LED 反光碗在使用中和使用后都会非常烫！
- 请勿触摸 LED；这可能会导致损坏。
- 在闪光管尚未冷却并从电池断开前，请勿触碰或更换闪光管。
- 请勿对人直接近距离闪光。
- 与人之间的最短距离：30 厘米，与动物之间的最短距离：1 至 2 米
- 内部可能存在高电压和强电流，因此在操作部件、更换闪光管、闪光灯电缆等时请遵循所有常规安全措施，同依靠电源供电的电子闪光灯操作一样。
- 若在潮湿环境下运行装置，请注意保护灯头及电源箱。
- 闪光灯灯头电缆必须正确连接至电源箱。
- 如果突然将装置从寒冷环境移至温暖或潮湿环境中运行，可能导致冷凝，从而无法正常工作。
- 仅用原包装袋、包装盒或纸箱运输灯头，并用保护盖保护闪光管和 LED。

- 避免阳光直射，因为这可能会令灯头和电源箱发烫。
- 不要拆开装置。若出现损坏或明显故障，请联系 Elinchrom 维修中心。

## 静音模式



ELB 1200 灯头具有通风冷却功能，录像时可切换至“静音模式”。

## 安装配件

1. 连接配件前总是先关闭电源箱。
2. 将 ELB 1200 灯头装在三脚架上，并锁上安全螺丝。
3. 将反光罩卡栓上的锁紧环逆时针转至“OPEN”（打开）位置。



4. 插入配件，然后顺时针旋转，直至听到咬合声。
5. 如卡栓环上的白色标记所示，顺时针旋转锁紧环，锁定卡栓。
6. 确认反光罩连接妥当。

## 拆除玻璃防护罩

1. 要拆除防护罩，请断开闪光灯电缆与电源箱之间的连接，让灯头冷却。



2. 拆除所有配件。
3. 逆时针旋转玻璃防护罩并向外拉。为了保证安全，请使用手套。顺时针旋转防护罩直至锁定，重新装上玻璃防护罩。

CN

## 更换闪光管

1. 关闭电源箱。
2. 从电源箱上断开闪光灯电缆。
3. 将灯头水平放在坚固、洁净、干燥的表面上。
4. 拆除和更换闪光管时，需握紧设备。
5. 让闪光管冷却。  
拆除闪光管时总是要使用保护手套！
6. 从闪光管上拆除安全弹簧，并用力将闪光管从端子中拔出。
7. 如果闪光管破损，请使用安全手套以避免划伤自己，使用绝缘工具拔出电极。切勿触摸金属电极。
8. 接着换上一个正确的原装新 Elinchrom 闪光管。必须使用绝缘纸或安全手套。手指与闪光管的任何接触都可能导致闪光管在使用时出现深色印记。
9. 检查闪光管是否正确对齐（居中），触发器触点用安全电线连接闪光管。
10. 像往常一样重新连接并测试灯头。

注意：更换 Action、A 型闪光管时，检查正确的极向！它们通常仅可单向安装！

## 维护

灯头仅需少量维护。为了确保安全操作，将灯头连接至电源箱前，请定期检查以下要点：

- 确保闪光灯灯头连接器的触点未烧毁或腐蚀。
- 闪光灯电缆上不应有任何痕迹或切口。不得使用损坏的电缆！
- 确保正确安装插入式闪光管和玻璃防护罩。
- 请勿用水清洗灯头上的灰尘。
- 必须清洗通风格栅，不得留下任何胶带。
- 将灯头连接至电源箱时，检查风扇散热是否工作。

### 小心！

无论如何都不能打开设备的任何部分。ELB 1200 灯头含危险的高压，用户不得自行维修。如果出现故障，请联系您的 Elinchrom 维修合作伙伴。

### 定期检查

国家法律法规要求经常对电气设备进行安全检查。ELB 1200 灯头应每年检查一次。此检查不仅能保障安全；而且也能保护装置的价值。

CN

### 返回客户服务部门

为了在装置送修时得到最佳防护，应保留原包装。

### 销售/维修/租赁

有关维修和销售事宜，请联系您本地的 ELINCHROM 分销商。要获得联系和支持信息，请访问 <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

## 处理与回收

此设备按照最高标准制造，所用材料可通过对环境无害的方式进行回收或处理。如果设备返回时处于正常使用后的状态，则废弃设备可回收利用。

任何不可回收利用的元器件都将以合乎环境要求的方式加以处理。

如果您对处理存在疑问，请联系您本地的办事处或 ELINCHROM 分销商（请访问我们的网站查看 ELINCHROM 全球所有分销商的清单）。

## 法律信息

### FCC B 级合规声明

产品名称	ELB 1200 Pro (20187) ELB 1200 Hi-Sync (20188) ELB 1200 Action (20189)
商品名称	ELINCHROM
责任方名称	ELINCHROM LTD Av.De Longemalle 11 1020 Renens / Switzerland
电话	+41 21 637 26 77
传真	+41 21 637 26 81

本设备符合 FCC 规则的第 15 部分。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成有害干扰。
2. 本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 B 级数字设备的限制。设置这些限制旨在针对在居住区使用时的有害干扰提供合理防护。此设备会产生、使用和辐射射频能量。如果您没有遵循使用说明进行安装和使用，可能会对无线电通讯造成有害干扰。不过，无法保证在特定安装位置不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收产生了有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户尝试采用以下一种或多种方法排除干扰：

- 调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器位于不同电路的电源插座。
- 请咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助。

改动：未经 ELINCHROM LTD 认可的任何更改或改动都可能导致用户无权操作设备。

## 加拿大工业部 (IC) 合规声明

本设备符合加拿大工业部许可证豁免 RSS 标准。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成干扰，以及
2. 本设备必须接受任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

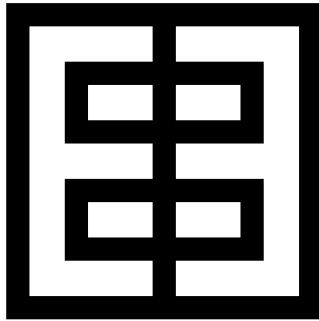
## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D' INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d' Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage; et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d' en compromettre le fonctionnement.

## CE 标志

本设备的出厂版本符合相关欧洲指令的要求，因此带有 CE 符合性标志。要了解详细信息和下载本产品的欧盟符合性声明，请访问我们的网站。



**elinchrom<sup>®</sup>**